

ГАЗЕТА
АССОЦИАЦИИ
КОРЕЙСКИХ
КУЛЬТУРНЫХ
ЦЕНТРОВ
УЗБЕКИСТАНА

КОРЕЙЦЫ УЗБЕКИСТАНА



우즈베키스탄 고려인

고려인
문화협회
신문

№1
01.11.
2019 г.



К 100-летию Хван Ман Гыма



ДЕНЬ ПРОВИНЦИИ КАНВОНДО -

под таким названием 26 октября в Ташкенте во Дворце Дружбы народов состоялся концерт звезд южнокорейской эстрады.

Порадовать своим талантом и мастерством соотечественников, проживающих



в Узбекистане, приехали звезды первой величины. Среди них И Ён Сик – шоумен и популярный комик, отстаивавший свое право вести праздничный концерт из

350 претендентов на эту роль. Именно ему выпала честь представлять и приглашать на сцену своих коллег. Искромётный юмор, перемежавшийся с экскурсами в историю, документальными материалами о корейцах Узбекистана, видеороликами о провинции Канвондо, определяли направленность вечера.

В качестве почетного гостя на концерте



присутствовал заместитель губернатора провинции Канвондо, господин Чон Мен До, отметивший: «Очень рад проведению этого замечательного вечера, выражаю огромную благодарность Чрезвычайному и Полномочному Послу Республики Корея в Республике Узбекистан господину Кан Чжэ Квону и председателю АККЦ, депутату Олий Мажлиса Виктору Паку от имени 1500000 жителей нашей провинции за организацию и проведение этого мероприятия. 80 лет назад наши соотечественники были переселены в Узбекистан, оказавшись без крова и еды, но местные жители - узбеки - помогали им, как родным. Отрадно, что сегодня наши соотечественники являются полноправными гражданами



Узбекистана. Канвондо очень красива, ее жители трепетно относятся к природе, не

случайно именно наша провинция была выбрана местом проведения XXIII Зимних Олимпийских Игр 2018 года. Надеюсь, что отношения дружбы и сотрудничества между корейским и узбекским народами продолжат свое дальнейшее развитие, а сегодняшний концерт будет способствовать их укреплению!» Лауреат международных конкурсов **Магалина Ким** в сопровождении детских танцевальных коллективов «Асададь» и «Ракс» открыла праздничный концерт. В ее исполнении прозвучали песни на корейском языке и зажигательный Хорезмский лязги. По определению И Ён Сика, в Республике Корея насчитывается более пяти тысяч профессиональных певцов, а возглавляет их председатель Ассоциации певцов - популярная исполнительница

Ли Ча Ён. В ее репертуаре - разнообразные эстрадные композиции, вниманию ташкентских зрителей были представлены попурри, а также широко известные корейской публике «В поезде, идущем на запад» и «Танцуй с тобой».

Исполнительскую эстафету у Ли Ча Ён перехватил певец, чей стаж на профессиональной сцене

насчитывает более 50 лет, он много и плодотворно гастролирует по миру, его творчество особо пришлось по душе японским и греческим зрителям. И Ён Сик в шуточной манере пригласил на сцену **Ким Сэ Хвана** - романтика с гитарой,

чья песни, похожие на баллады, действительно, затрагивают особые струны в сердцах слушателей. Очень органично смотрелся дуэт Ким Сэ Хвана

с одной из популярных певиц Республики Корея - **Чон Хун Хи**. Как отметил вездесущий И Ён Сик, даже в самой Корее довольно редко зрителям удается посмотреть совместное выступление этих звезд. Несмотря на большой сценический и профессиональный опыт, Ким Сэ Хван и Чон Хун Хи очень ответственно подошли к гастролям в Ташкенте: репетировали дуэтом три недели. Чон Хун Хи получила известность благодаря исполнению песни «Туман», в ее

репертуаре - разножанровые произведения. В далеком 1975-м году певица исполняла



свой «Необитаемый остров» во время визита президента Чили в Республику Корея, ташкентской публике предоставлялась возможность прослушать эту песню на двух языках: испанском и корейском. В исполнении Чон Хун Хи также прозвучали «Цветы» и попурри.

Соль Ун До - единственный из принимавших участие в концерте южнокорейских певцов - уже однажды побывал в Ташкенте,



случилось это 30 лет назад. Начав свою часть концерта с исполнения лирических песен: «Ханмаым Тэдонган», «Любви чаек», «Любви...», Соль Ун До буквально взорвал публику второй частью, когда зрители,

покинув места и заполнив проходы, принялись танцевать под зажигательные ритмы буги-вуги и рок-н-ролла.

Концерт звезд южнокорейской эстрады завершился совместным исполнением песни «Канвондо Ариран».



- Много трудностей, много горестей пришлось пережить старшему поколению соотечественников из Узбекистана, выплакать много слез, из которых образовалась бы полноводная река, - сказал И Ён Сик. - Вся наша жизнь состоит из горестей и радостей, мы плачем и смеемся одновременно. Но это и есть наша жизнь. Ташкентская публика очень тепло проводила гостей: аплодисменты, букеты цветов и сувениры, врученные артистам, стали ярким тому подтверждением.

Наталия Шек

ШАГНУТЬ ЗА ГОРИЗОНТ

На вопросы, которые неизбежно возникнут у будущих читателей, отвечает главный редактор газеты «Корейцы Узбекистана»

Владислав Викторович ХАН.



- Для чего понадобилось издание новой газеты? Ведь коней, как правило, на переправе не меняют?

- Да, не меняют. Но все дело в том, что мы уже переправились. И если символично воспринимать реку как некий рубеж, то берег, на который мы взойшли, можно назвать Интернетом. Произошла информационная революция, и, естественно, хочется шагнуть в ногу со временем.

Много веков назад газета возникла как бюллетень новостей, и мечта каждого газетчика была одна – сжать до предела время от момента события до его освещения. Быстрее и еще быстрее сообщить редакции новость. Бегом, на лошади, телеграфом... Возникли вечерние газеты, чтобы освещать дообеденную хронику. Дошло до того, что прямо во время печатания газеты, оставивали ротационную машину, чтобы вставить свежую важную информацию. Потом появились радио, телевидение – эти величайшие изобретения предупрекали смерть бумажным носителям информации. Но, нет, они оказались живучими, потому что адаптировались к новым техническим веяниям и видоизменялись. Сейчас наступила эпоха интернета и газета, по-своему, должна ответить вызову времени. Оставаясь бумажным изданием, сохраняя традиции и авторитет печатного слова, газета будет представлена в Интернете, рассказывая о корейцах Узбекистана всему миру. Надеюсь, что взаимодействие авторитета печатного слова и мгновенной реакции читателя принесёт то новое, из-за чего я возглавил газету.

- Расскажите о сайте «Корё сарам», как Вы его создавали, что он значит для Вас?

- Идея создания сайта пришла после

окончания работы над семейной документальной хроникой «Братья Хан», когда в письменном столе накопилось изрядное количество исторического материала о корё сарам, того материала, который нигде и никогда нам не преподавался. Полученные знания и накопленный материал требовали выхода – так родилась идея, затем уже реализация. По мере развития сайта обнаружил, что у нас есть не только своя история, но и своя культура, литература, общественная жизнь и всё это многообразие, причём даровитое, стало появляться на страницах сайта и постепенно, сайт из личной странички стал превращаться в общекорейский корё-сарамовский сайт, которому уже десять лет.

- Сильно ли изменится газета?

- Изменения будут. Но будем стараться, чтобы неизменным осталось одно – читабельность. Например, чем всегда были интересны газеты? Материалами о людях. А интересными людьми наша диаспора очень богата. И уже через них – вспомнить нашу историю, осветить современную жизнь, заглянуть в будущее. Шагнуть, как говорится, за горизонт.

В новой газете появится разворот на корейском языке, где будет переводной материал номера, а также, надеюсь, оригинальные репортажи и очерки носителей языка. Корейский язык стал насущной необходимостью в освещении жизни корё сарам. Сейчас в Южной Корее нас много и рассказывать о нас самих нужно на корейском языке. Надеюсь, новая газета станет мостом, между нами – корейцами.

В пользу корейского языка в газете даёт и импульс развития межгосударственных отношений между Узбекистаном и Республикой Корея. В рамках государственного визита Президента Мун Чжэ Ина в Узбекистан в апреле нынешнего года Узбекистан и Корея возвели свои двусторонние отношения в ранг «Особого стратегического партнерства». В связи с чем приходят два факта не из большой политики, а из жизни, которые говорят о многом. Сейчас в неделю совершаются тридцать авиарейсов между Ташкентом и Сеулом, население с нетерпением ожидает их увеличения в следующем году; двадцать тысяч учеников в Узбекистане изучают корейский язык.

- Что из опыта работы сайта будет привнесено в газету?

- В первую очередь – обратная связь.

Любая редакция придавала этой связи огромное значение. Мы постараемся держать связь с каждым культурным центром, подчеркиваю, с каждым. Но надо чтобы и на местах читатели желали пробовать себя в качестве внештатных корреспондентов.

- Можете чуть подробнее о просветительской миссии газеты?

- В первую очередь будем освещать общественную жизнь корейцев, достаточно глубоко будем публиковать историю корё сарам, будем знакомить читателей с литературными произведениями русскоязычных корейских писателей, переводами поэзии и прозы современных писателей из Кореи. Будут материалы об обрядах и традициях корё сарам. Охватим и культуру, и спорт во всех их проявлениях.

Чхве Джэхён (1860-1920 гг.), борец за независимость Кореи, первый министр финансов Временного правительства Республики Корея, лидер корейцев Уссурийского края был великим просветителем. Он считал, что образование и духовность нужны народу прежде всего.

С тех пор роль просвещения в жизни общества никоим образом не потеряла актуальность. В своём выступлении Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев в Ташкенте на открытии 43-й сессии Совета министров иностранных дел Организации исламского сотрудничества произнёс: «Сегодня, когда мир стремительно меняется, возникают все новые вызовы и угрозы стабильности и устойчивому развитию народов, как никогда раньше важно внимание к просвещению, к духовному, нравственному началу, привитие молодежи стремления к знаниям, потребности в самосовершенствовании».

Именно просвещение и образование являются ключом к процветанию народов. Именно просвещение и образование ведут людей к благодеяниям, добру, терпимости».

- Надо ли было менять название газеты?

- Надо. Так принято не только у корейцев – на новый рубеж выходить с новым наименованием. Но все, что было лучшее до этого, берется с собой, ибо это опыт, который позволит нам лучше понять и ответить на извечные вопросы бытия: кто мы, откуда, куда идем?

Владимир Ким

Открытие Музея Хван Ман Гыма

Открытие музея Хван Ман Гыма - одно из мероприятий, приуроченных к знаменательной дате. 13 июля 2018 года Президиум АККЦ Узбекистана под председательством В.Пака, учитывая выдающиеся заслуги Хван Ман Гыма в развитии сельского хозяйства, создании образцового производства, повышении духовности народа, многогранную общественную деятельность, по случаю 100-летия со дня рождения, принял решение о создании Организационного комитета по празднованию 100-летнего юбилея председателя колхоза «Политотдел» Хван Ман Гыма. Оргкомитет по проведению юбилейных торжеств возглавила Г.Шин.

С приветственной речью к собравшимся обратился В.Пак. В своем выступлении он отметил огромный вклад, который внес Хван Ман Гым в развитие сельского

экспозицией, поведал историю становления колхоза, рассказал о личной роли председателя, превратившего «Политотдел» в образцово-показательное хозяйство страны.

В экспозиции музея разместились правительственные награды, фотоальбомы, документальные материалы, предоставленные из семейного архива Хван.

После завершения церемонии открытия и просмотра экспозиции в одном из залов музея состоялся круглый стол «Корейцы Узбекистана и их роль в социально-экономической и культурной жизни

страны». В беседе приняли участие Председатель Комитета по межнациональным отношениям Р.Курбанов; писатель В.Ким; журналист, писатель, личный друг семьи Хван А.Ходжаев; С. Хван; Д.Шин, автор книги «Корейцы Герои Социалистического Труда». Праздничные мероприятия продолжались на стадионе поселка «Хван Ман

Предложение АККЦ нашло активную поддержку Президента нашей страны Ш.Мирзиёева. Кабинетом Министров РУз было дано распоряжение «В соответствии с инициативой Президента Республики Узбекистана Шавката Миромоновича Мирзиёева, в целях достойного празднования 100-летия со дня рождения Тимофея Григорьевича Хвана, своим патриотическим трудом внесшего огромный вклад в развитие дружеских отношений наших народов, укрепление взаимного уважения и солидарности между разными нациями и народами, а также в сферу сельского хозяйства:

одобрить предложения хокимията Ташкентской области и Ассоциации корейских культурных центров Узбекистане о:

- широком праздновании 100-летия со дня рождения Тимофея Григорьевича Хвана (Хван Ман Гыма);

- подготовке документального фильма и фотоальбома о жизни и деятельности Т.Г.Хвана;

- выделения в Юкори-Чирчикском районе Ташкентской области земельного участка для возведения дома-музея Т.Г.Хвана и установлении бюста перед музеем с учетом предложений общественности;

- переименовании хозяйства «Дустлик» в «Хван Ман Гым» в Юкори-Чирчикском районе Ташкентской области в целях увековечения его памяти».

Гым», где прошла концертная программа. Символичным было выступление Евгения Хвана (одного из сыновей Хван Ман Гыма), солиста знаменитого ансамбля «Ченчун», лауреата премии Ленинского комсомола.

Память о Хван Ман Гыме отныне еще и увековечена в музее и названии хозяйства, развитию и процветанию которого он посвятил свою жизнь.



хозяйства Узбекистана и бывшего СССР, дал высочайшую оценку масштабу личности председателя легендарного колхоза «Политотдел».

Состоялась церемония разрезания ленты, после которой музей распахнул свои двери. Станислав Хван – старший сын Хван Ман Гыма – ознакомил гостей и посетителей с

В памяти многих соотечественников – представителей старшего и среднего поколения - Хван Ман Гым остался как харизматичный лидер, выдающийся деятель сельского хозяйства, великолепный организатор, создавший образцовое производство. Но помимо перечисленных качеств знаменитый председатель обладал еще и талантом политика и дипломата. За годы председательства Хван Ман Гыма кто только не посещал колхоз «Политотдел»! Гостями Тимофея Григорьевича становились и первые лица государств: президенты, премьеры, секретари – все они непременно знакомились с колхозом «Политотдел» - витриной социализма.

Примечательна одна встреча, в ходе которой Хван Ман Гым и проявил свой недюжинный дипломатический талант. Она произошла в далеком, 1966-м году. Тимофей Григорьевич принимал президента Пакистана Мухаммед Айюб Хана за день до подписания Ташкентской декларации 1966 года. Ситуация вокруг подписания соглашения, инициированного СССР, между Инди-

ей и Пакистаном после войны 1965-го года



складывалась не в пользу мира. Пакистан не шел на уступки. И в такой острый момент Хван Ман Гыму поручают принять Айюб Хана у себя, в «Политотделе». Неизвестно, какие доводы и убеждения приводил председатель колхоза главе иностранного государства, но на следующий день, 10 января 1966 года, была подписана Ташкент-

ская декларация — дипломатическое соглашение, заключенное президентом Пакистана Мухаммедом Айюб Ханом и премьер-министром Индии Лалом Бахадуром Шастри при участии председателя Совета Министров СССР А. Н. Косыгина. Этот документ предусматривал меры по ликвидации последствий конфликта, возобновлению деятельности дипломатических представительств, по восстановлению экономических и торговых связей между Индией и Пакистаном. Вот такую важную миссию выполнил Хван Ман Гым.

На фото: колхоз «Политотдел», 1966 г. Незадолго до подписания Ташкентской декларации. Председатель колхоза Хван Ман Гым и президент Пакистана Мухаммед Айюб Хан во время беседы (фото из семейного архива Станислава Хвана).

Владислав Хан

ХВАН МАН ГЫМ - ЧАСТИЦА НАШЕЙ ДУШИ

Только с годами начинаешь осознавать, как быстротечно время... Все дальше становятся события, которые еще недавно были настоящим, казались обыденными, ничем не привлекательными, порой даже немного скучноватыми. И только с возрастом наступает период мудрости, жизненной зрелости и опыта, когда приходят понимание и переосмысление многих вещей, грусть и ностальгия по минувшим годам.

Только с годами начинаешь глубоко сожалеть о том, что ни в коем случае не следует откладывать на «потом» все, что связано с долгом и обязанностями перед старшим поколением, перед своими родителями и перед теми, кто упорным трудом подарил нам годы беззаботного существования.

Возвращаясь к годам, которые прошли в знаменитом колхозе «Политотдел», я не раз задавал себе вопрос, почему тот период времени всегда вспоминается с особой теплотой и душевностью?

Человек, создававший для нас эту жизнь, стремившийся сделать ее комфортной, достойной, был выдающийся организатор колхозного строительства Хван Ман Гым. Пожалуй, и сейчас довольно трудно встретить личность такого масштаба, как Тимофей Григорьевич. Известный на весь Советский Союз, обладавший колоссальным авторитетом, обширными знаниями, незаурядными личностными качествами, пользовавшийся уважением не только у руководства республики и страны, но и среди простых людей. Несмотря на свое положение, Тимофей Григорьевич всегда был прост в общении, мудр, спокоен.

Мои воспоминания о председателе можно условно разделить на три периода. Первый – это детские впечатления, но они довольно смутны. Из того времени наиболее запомнилось, что Тимофей Григорьевич прочитывал письма, адресованные мне знакомыми девочками. На почте происходила путаница с корреспонденцией, потому что я был тезкой Тимофея Григорьевича, а его это здорово забавляло. При встрече с моей матерью председатель каждый раз удивлялся моей популярности у девочек. Но справедливости ради надо отметить: письма всегда возвращал. И хотя в них не содержалось ничего предосудительного, но меня эта ситуация вводила в краску. Тогда я проклинал судьбу за совпадение наших имен и фамилий. С возрастом мои впечатления о Хван Ман Гыме переросли в восхищение. И это удивительно, потому что в жизни обычно все происходит наоборот. Чем больше знаешь человека, тем меньше замечаешь в нем достоинств, а недостатки со временем становятся все заметнее и заметнее.

В 1960-70-е гг. Тимофей Григорьевич был своеобразным эталоном колхозной системы. Все его начинания становились объектом для подражания в других хозяйствах. А известность имеет и обратную сторону, к сожалению, не всегда положительную. Именно в эти годы его имя стало обраться

легендами как хорошими, так и не очень. И касались они именно тех сфер, в которых Хван Ман Гым и его колхоз преуспели: футбольной команды «Политотдел», ансамбля «Ченчун». Все несправедливые наветы и досужие разговоры не выдержали испытания временем.

А что касается «Ченчуна» и его истории, я, как непосредственный участник тех событий, могу с полным основанием утверждать, что взлет и популярность коллектива



были достигнуты упорным трудом, талантом участников и, самое главное, огромной поддержке самого Тимофея Григорьевича. В руководимом им колхозе в то время функционировала добротная художественная самодеятельность, созданная с особым размахом. Один из сыновей Хван Ман Гыма – Евгений – принимал в ней активное участие. Но тогда же ему пришла идея организовать вокально-инструментальный ансамбль. Трудно поверить, но для достижения этой цели нам самим приходилось мастерить инструменты, налаживать аппаратуру изхлама, выброшенного колхозным радиоузелом. Помню, сколько возможных названий будущего ансамбля пришлось перебрать, пока не остановились на названии «Ченен сидэ» и его поэтическом аналоге «Ченчун». Довольно быстро ВИА завоевал популярность в колхозе, и, видимо, это обстоятельство побудило председателя колхоза пойти навстречу нашей просьбе: «выбить» аппаратуру у самого министра культуры, что он и сделал.

Вспоминая тот эпизод, часто задавал себе вопрос, много ли найдется таких председателей, готовых ради художественной самодеятельности пойти к министру и хлопотать об аппаратуре? Наверняка нет. До сих пор в моей памяти искренняя радость Тимофея Григорьевича за наши успехи. Какая была устроена встреча на летном поле ташкентского аэропорта, когда «Ченчун» вернулся из Москвы после финальных выступлений популярнейшего в то время конкурса «Молодые голоса». Понятна гордость Хван Ман Гыма за коллектив, ведь за всю историю фестиваля ни одному из сельских ансамблей не удавалось даже близко подойти к подобному результату. И надо было видеть, когда однажды вечером, придя во дворец культуры, Тимофей Григорьевич со счастливым лицом перечитывал Указ Верховного Совета СССР о награждении колхоза «Политотдел» орденом Трудового Красного Знамени.

Хван Ман Гым ценил дружбу. Работая долгое время с Терентием Васильевичем Эмом, председателем колхоза «Ленинский путь», я имел уникальную возможность наблюдать за их трогательными отношениями. С одной стороны – соперники, с другой – друзья. Так вот, за 14 лет совместной работы с Терентием Васильевичем, ни разу не слышал от него ни одного плохого слова в адрес Хван Ман Гыма, только восхищение, хотя по возрасту Терентий Васильевич хоть и не намного, но все же был старше.

С позиции сегодняшнего дня трудно понять побудительные мотивы поведения таких людей, как Хван Ман Гым, что ими движет, что заставляет их воспринимать общественные потребности выше личных. Но то, что они делали, не может и не должно становиться предметом осуждения, тем более преследования, как бы того ни хотелось некоторым деятелям, вроде Гдляна и Иванова. Просто невозможно одновременно жить для людей, созидать, улучшать их жизнь и творить злодеяния. Трудно сказать, чем бы все это обернулось, если бы не твердая, принципиальная политика первого Президента независимого Узбекистана И.Каримова, который в то непростое время, не поддавшись всеобщей вахханалии очернительства и сумел добиться объективного рассмотрения дела Хван Ман Гыма.

Так случилось, что мои родители ушли из жизни, когда Тимофей Григорьевич находился под следствием. И когда через долгих четыре года, возвратившись домой, он пришел к нам, чтобы как это принято у корейцев, выразить соболезнование, я увидел человека, который очень уважительно относится к обычаям своего народа. Глубоко в душу мне запали слова Хван Ман Гыма: «Все эти траурные обряды нужны только живым людям». Я был очень благодарен ему за тот визит, который он нанес буквально через несколько дней после освобождения. Все это говорило о его высоких моральных качествах, человечности.

Возможно, у кого-то сложится идеальный образ Тимофея Григорьевича. Конечно же, это не так. Как любому человеку ему были свойственны человеческие страсти и человеческие слабости. Он умел производить впечатление на людей. Это был сильный и красивый мужчина. Я уже не говорю о его могучем интеллекте. Есть лидеры, которых уважают за силу и власть, но их боятся, при случае предпочитают избегать. Но есть лидеры, которых уважают именно за человеческие качества. Они словно излучают положительную энергетику, которая притягивает к ним. Хван Ман Гым, безусловно, относился к лидерам второго типа.

Проходя по улицам бывшего колхоза «Политотдел», ловлю себя на мысли, что образ Хван Ман Гыма навсегда связан с ним и стал частицей нашей души.

Тимофей Хван

Чхусок-2019 — грандиозный праздник в АККЦ Узбекистана

15 сентября в Ташкенте во Дворце корейской культуры и искусств состоялся ежегодный фестиваль «Чхусок-2019», организованный АККЦ Республики Узбекистан.



Уникальность этого мероприятия - в его масштабах. В нынешнем году в нем приняли участие около четырех тысяч человек.

В качестве почетных гостей на празднике присутствовали – Чрезвычайный и Полно-

мочный Посол Республики Корея в Республике Узбекистан господин Кан Чжэ Квон; председатель Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами при Кабинете Министров РУз Р.Курбанов; хоким Яшнабадского района Х.Тиллашайхов; делегации ООК Кыргызстана и ОКБК Казахстана.

Председатель АККЦ РУз В.Пак открыл

праздничное мероприятие, приветствуя гостей и участников на узбекском и русском языках.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане господин Кан Чжэ Квон поздравил присутствующих с замечательным праздником Чхусок, поблагодарил узбекистанцев за внимание, проявленное к традиционному корейскому празднику.

Председатель Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами при Кабинете Министров РУз Р.Курбанов искренне поздравил корейскую диаспору Узбекистана с народным праздником.

Организаторы предложили разнообразную концертную и развлекательную программу. В рамках фестиваля прошла художественная выставка, состоялся показ художественных и документальных фильмов, снятых кинематографистами Узбекистана и Республики Корея. На территории Дворца развернулись различные мастер-классы по кулинарии и рукоделию, соревнования в традиционных корейских играх.

Владислав Хан

лидеров корейских диаспор Узбекистана, Казахстана, Кыргызстана в Ташкенте 19 октября 2018 года. Сказано – сделано. Идея нашла свое воплощение в жизни.

Воспоминания от поездки у С.Югай остались самые теплые. Поэтому первый день пребывания дорогих гостей на узбекской земле было решено провести в Куйичирчикском районе.

Встреча прошла в теплой, душевной обстановке. С.Югай выступала в роли ведущей мероприятия. Вниманию гостей была представлена концертная программа Народного коллектива «Саранг», исполнившего танцевальные и вокальные номера. Визит гостей из Кыргызстана не только позволил встретиться с друзьями, но и стал важным событием в налаживании контактов с корейцами из стран СНГ.

Владислав Хан

В гостях у АККЦ РУз

На празднование Чхусока в АККЦ Узбекистана с ответным визитом прибыли гости из Общественного Объединения Корейцев Кыргызской Республики. Представители АККЦ РУз в Кыргызстане побывали 25-29-го июня, среди них - Светлана Леонидовна Югай, председатель КЦ Куйичирчикского района Ташкентской области и активисты организации. Идея обмена



туристическими группами представителей старшего поколения родилась на встрече

С давних пор Чхусок был воплощением всего самого радостного и гармоничного, что только может быть в жизни. Праздник отмечали в самое прекрасное время года: 15-й день 8-го месяца по Лунному календарю, когда летняя жара уже спала, но до зимних холодов еще далеко. Чхусок завершал утомительные многомесячные труды земледельцев на полях.

Начинался праздник ранним утром с обряда жертвоприношения предкам, которым предоставлялось право первыми отвесть **тток** и спиртной напиток из риса нового урожая, а также свежие фрукты: хурму, каштаны, ююбу, орехи, плоды гинко и айву.

Не были забыты и духи. На острове Чечжудо молодые люди шли в поле, проводили в их честь борозду, а на межах между полями ставили еду для духа земли. Это не только гарантировало хороший урожай, но

и служило залогом того, что дети в будущем году не будут болеть.

Когда дань предкам и духам была отдана, наступало время песен и танцев, обильных застолий. Среди популярных развлечений этого дня – игры в «быка», «черепаху», состязания по перетягиванию каната, соревнования в национальной борьбе **ссирым**. Молодые женщины водили хороводы: перед восходом луны выходили в новой одежде на широкую площадь, пели, плясали, играли. В южных районах были популярны бои пехотников и быков.

На праздник готовили особую пищу из плодов нового урожая, в первую очередь, для жертвоприношений. Среди блюд надо отметить **сонххён** – зеленые и белые рисовые хлебцы с добавлением белых пресных и

Чхусок в древности

красных сладких бобов, каштанов и ююбы. К празднику в больших количествах готовили спиртной напиток **пэкчу** из риса нового урожая. Он был обязательной частью жертвоприношения предкам, обязательным подношением родственникам, соседям, ряженым, участникам игр, прохожим.

В этот день гадали по погоде. Ясный солнечный день предвещал богатый урожай. Дождь, наоборот, был плохим знаком. Если ночью накануне праздника было много облаков и совсем не видно звезд, это означало недород ячменя и гречихи. Белые облака, раскинувшиеся по небу, как стебли ячменя на поле жатвы, сулили изобилие.

Подготовила
Татьяна Симбирцева

Фестивальный марафон

Минувший сентябрь выдался богатым на события в культурной жизни корейской диаспоры. Одним из запоминающихся мероприятий стал ежегодный фестиваль «Чхусок-2019», прошедший 15 сентября. Актив-



ное участие в его организации и проведении приняли представители Молодежного Центра SHINSEDAE при АКЦИ.

Волонтеры трудились над оформлением Дворца с раннего утра. Первые гости начали прибывать задолго до открытия, а к началу фестиваля концертная площадка была заполнена полностью. Праздничное настроение создавали не только девушки в традиционных корейских нарядах, низким поклоном встречавшие пришедших на праздник, но и сами гости - нарядные мужчины, женщины и дети в красочных ханбоках.

Эпический номер барабанщиц у входа и на концертной площадке дал старт фестивалю «Чхусок-2019».

На просторной аллее под открытым небом гости могли приобщиться к народным корейским играм и развлечениям, таким как настольная игра «Юннори», продемонстрировать свою ловкость в «Чеги-Чаги», попробовать покататься на традиционных качелях, испытать себя на меткость и удачу в бросании стрел «Тухунори» и насладиться захватывающим выступлением спортсменов из клуба тхэквондо «Торнадо».

Вдоль аллеи располагалась ярмарка, на которой желающие могли приобрести монетки, веера, брелоки, подвески и другие аксессуары в традиционном корейском стиле или с символикой Республики Корея, а также работы, выполненные hand-made. Здесь же, детей и взрослых ждал мастер-класс оригами, где каждому предоставлялась возможность посмотреть и научиться складывать из бумаги журавликов, цветы и даже маленький ханбок. Молодежь не осталась равнодушной к постерам, флайерам и блокнотам с изображениями любимых всеми поклонниками к-попа айдалов и айдол-групп.

Большой популярностью пользовалась кулинарная зона ярмарки, где предлагались блюда традиционной корейской кухни, разнообразные закуски, сладости, освежительные напитки. На фестивале их можно было не только отведать, но и принять непосред-

ственное участие в процессе приготовления. Один из увлекательных мастер-классов посвятили приготовлению корейского блюда «Чон». Он был представлен просто и доступно, чтобы

те, кто узнал об этих вкуснейших блинчиках впервые, могли с лёгкостью приготовить их в домашних условиях, причем участникам кулинарного мастер-класса позволялось забрать приготовленное с собой. Процессы приготовления блюд сопровождались увлекательными историями и интересными фактами, которые помогали гостям разных национальностей узнать много нового о

корейской культуре и национальной кухне. Кроме того, на территории Дворца был специально организован шведский стол с закусками национальной узбекской и корейской кухни.

Не остался без внимания мастер-класс «Аквагрим». Волонтеры наносили желающим рисунки с эмблемами любимых к-поп групп и национальной символикой Республики Корея на их руки и лица. Изготовление фигурок животных, посуды и ваз из глины увлекло юных участников фестиваля.

Древнее искусство каллиграфии нашло своих энтузиастов: взявшись за кисть, следуя наставлениям мастера, линия за линией они выводили красивые иероглифы.

В Стране утренней свежести поклон - это настоящее искусство, которому был посвящен отдельный мастер-класс. Гости могли не только наблюдать постановочную сценку церемонии поклона, но и принять в ней участие, попробовать правильно совершить свой традиционный поклон.

В кинотеатре Дворца был организован просмотр первого художественного фильма, снятого корейцами Узбекистана - «Когда цветут маки», а также мелодрамы «Чистая любовь» и боевика «Выпускник» производства Южной Кореи с популярным актером и певцом Чхве Сын Хёном (Т.О.Р) в главной роли.

Всем желающим была предоставлена возможность сфотографироваться с корейскими ударными инструментами и даже попробовать сыграть на них. Возле кинотеатра располагалась красочная инсталляция-фон, а в центре гостям предлагалось сделать фото с мимами и посмотреть их увлекательные, хоть и безмолвные, номера. Взрослые и дети с нескрываемым восторгом следили за их выступлением. В холле гости могли также сделать памятные фотографии с ансамблями, перед их выступлени-

ем на сцене.

В выставочном зале посетители фестиваля имели возможность ознакомиться не только с историей корейских переселенцев, изложенную в постерах, но и посмотреть работы молодых и талантливых художников: Алины Тигай, Анастасии Ким, Анастасии Ан, Алины Олимовой и Ширин Саматовой.

Тем временем на концертной площадке развернулось поистине массовое гуляние. Программа была рассчитана на аудиторию всех возрастов. Под яркие выступления народных коллективов и ансамблей: «Асальда», «Ракс», «60+», «Корё», квартета «Ретро», а также популярных исполнителей звучали песни на корейском, узбекском и русском языках. Гости и зрители выходили к сцене, кружились в танцах и водили настоящие праздничные хороводы, в которых принимали участие и взрослые, и дети.

Какой же праздник без сюрпризов и подарков?! Организаторы и здесь постарались: все желающие могли принять участие в веселых конкурсах во время концертной программы. Победителей ждали призы, а участников и болельщиков - отличное настроение.



Неожиданным для многих присутствовавших стало эффектное выступление мечников. Лезвия сверкали во время грациозных завораживающих движений мастеров. Зрителям было продемонстрировано великолепное владение оружием и захватывающий бой.

Настоящий драйв у молодого поколения вызвали выступления cover-групп, исполнивших популярные песни и танцы в стиле к-поп. В концертной программе приняло участие много приглашенных «k-pop cover-dance» групп, в том числе и победителей К-ПОП фестиваля Узбекистана - «Star X». Закрывал концертную программу эффектный номер в исполнении группы МЦ SHINSEDAE - «ShinseDance».

Фестивальный марафон «Чхусок-2019» продолжался с 11:00 до 16:00 часов. Перед уходом гости охотно делились впечатлениями, а также оставляли отзывы в предложенных организаторами анкетах. В этом году праздник осени Чхусок подарил новые знания, навыки и массу положительных эмоций.

Алёна ДУНАЕВА

Поклонимся великим людям и великим тем годам

Московский журналист Дмитрий Шин завершил книгу «Советские корейцы – Герои Социалистического Труда», ставшую итогом более чем четырехлетней работы автора. В ближайшее время издание выйдет в свет. 14 сентября на открытии Музея Хван Ман Гыма в колхозе «Хван Ман Гым» (бывшем «Политотдел») Дмитрий Шин представил пилотные экземпляры. Презентация запланирована на декабрь нынешнего года и приурочена к 100-летию Хван Ман Гыма. Д.Шин задумал издать книгу в трех странах бывшего Союза: России, Узбекистане и Казахстане.

– **Дмитрий, когда и как возникла идея написать книгу о корейцах – Героях Труда?**



– Практически сразу после того, как вышла в свет книга «Советские корейцы на фронтах Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.». Когда мы вместе с отцом издавали в Москве корейскую газету и я, как журналист, готовил различные публикации, то собрал довольно обширную информацию об участии в войне наших соотечественников. В конечном итоге все это вылилось в книгу, в которой я впервые выступил как автор. После ее публикации пришел к выводу, что книга, если ее положить на полочку, будет лежать там вечно. В отличие от газеты, которую ты сегодня читаешь, а завтра уже даже не помнишь, где она лежит. То есть выходит, что журналист и писатель выполняют одинаковую работу, только труд писателя – на долгие годы, а труд журналиста – если он не оформлен в книгу – на один день. И когда я положил свою первую книгу на полочку, то испытал приятное чувство удовлетворения. То есть то, чему ты посвятил долгие месяцы, может, годы – итог работы сосредоточен в ней, в этой долгожданной книге. Мне захотелось сделать что-то еще, не менее важное.

– **Расскажите подробнее о своей книге.**

– По своей структуре она очень похожа на предыдущую. В ее основу вошли алфавитный список Героев с их биографическим описанием, фотографиями, в виде прило-

жения собраны документы, газетные вырезки и другие материалы. Определенные затруднения вызывал сбор информации о тех героях, которые вместе с семьями переехали в другие места проживания. О существовании некоторых из них земляки даже не знают. Кроме того, обнаружили несколько человек, родившихся в конце позапрошлого века, то есть на момент присвоения звания они находились в предпенсионном возрасте, соответственно сведения о них достаточно скудные. Пришлось и над этим вплотную поработать.

– **Тема героев труда была выбрана не случайно?**

– Вообще, тема Героев Социалистического Труда меня заинтересовала давно. Она важна не только своей актуальностью, но и с исследовательской точки зрения. Ведь фактически её нужно было разрабатывать с чистого листа. Есть знаковые фигуры, о которых все слышали. Например, Ким Пен Хва, Хван Ман Гым, Любовь Ли, Ким Ман Сам... Но их было более двухсот человек! Как сделать так, чтобы имена с фотографиями сконцентрировать в одном месте, а также поведать читателю, хотя бы несколькими фразами о каждом из них. Согласитесь, сделать это сейчас, когда время упущено – задача не из простых. Но по моему убеждению, мы не только должны, просто обязаны это сделать. Потому что люди, уже ушедшие от нас, во многом определили отношение к корейцам со стороны тех народов, с которыми мы жили и живем бок о бок вот уже более восьмидесяти лет после насильственной депортации.

Во время презентации первой книги о корейцах – участниках войны многие из присутствовавших на ней наперебой предлагали заняться разработкой разных тем, тем самым морально подготавливая меня к работе о Героях Труда. С точки зрения подготовки книги тема эта более завершенная, чем книга об участниках войны. Она может переиздаваться, могут появляться новые герои, так как в силу тех или иных причин не все участники войны охвачены. Может, пройдет год-другой и найдется человек, который скажет, что у него был родственник – ветеран войны, который не упомянут в книге, так как он принимал участие в войне под другой фамилией. Конечно, всех корейцев – участников войны охватить абсолютно нереально. Нет такой картотеки, где указано точное количество. Такого нет и быть не

может.

В Узбекистане публикацию взяли на себя сыновья Хван Ман Гыма. К величайшему сожалению, накануне нашей встречи с Дмитрием Шином пришла печальная весть: скоропостижно скончалась Екатерина Георгиевна Ким, последняя из двухсот шести корейцев – Героев Социалистического Труда. Е.Ким была награждена Звездой Героя в двадцать три года, работая в колхозе имени Свердлова («Сиенгоу») Ташкентской области. Вместе с ней ушла в прошлое целая эпоха в истории трудовых подвигов и достижений советских корейцев.

может.

А вот книга о Героях Труда – завершенная. Правда, не все имена сохранены в архивах. Две фотографии из списка Героев найти не удалось – имена известны, а фотографии отсутствуют. Все Герои, опубликованные в книге, имеют документальное подтверждение. Однако их точное число до недавних пор было неизвестно, приводились разные данные: двести и более. Если не ошибаюсь, есть книга, вышедшая в 1988-м году в Издательстве «Известия», в которой опубликована статистика – число Героев по национальному составу. По корейцам указывалась цифра двести один (без имен и фамилий). Позже появилась цифра двести восемь. Это, конечно же, некорректные данные. Сегодня доподлинно известно: их было двести шесть. Последний Герой Труда, Кан О Нам (Ташкентская область), получил это звание в 1976-м году.

– **Какие трудности и проблемы сопровождали процесс работы над книгой?**

– В процессе работы столкнулся с такой проблемой: родственники некоторых героев говорили, что в довоенное время многие мужчины (да и не только они) имели одновременно два имени – русское и корейское. А в архивах содержатся данные, указанные в паспорте. А ведь дети брали отчество по отцу произвольно – кто-то на основе корейского имени, кто-то – русского. Были сложности и с тем, что некоторые Герои жили под одним именем, а в Указе значились под другим. Например, Семен Хегай из колхоза «Полярная Звезда». Его все знали, он неоднократно давал интервью под этим именем, а оказалось, что в Указе он значится как Сергей Хе. Говорят, Семен-Сергей потратил немало времени и сил, чтобы получить справку, что это именно Он, а не кто-то другой. Все эти сведения требовалось упорядочить. Поначалу было страшно – а смогу ли я взять эту планку? И сколько лет необходимо для завершения работы? Сбор материала для первой книги занял десять лет...

Самой большой сложностью было то, что подавляющее большинство Героев (более ста тридцати человек) получило это звание, живя и работая в Узбекистане. И если сегодня доступ к архивным материалам, например, в Казахстане широко открыт для исследователей, то в Узбекистане более сложный порядок доступа, особенно для иностранцев. Необходимо официально через Консульство подать предварительно заявку, предоставить копии паспорта, заполнить анкету.

– **Дмитрий, расскажите о Ваших поездках по сбору материалов для книги. Где довелось побывать, с кем встретиться?**

– Основная цель поездок – это встречи с родственниками Героев, которые могли дать более подробные сведения о своих родных, удостоившихся высшей степени отличия за труд в советский период. Так как подавляющее большинство корейцев - Героев Социалистического Труда проживало в Узбекистане, то и первая целенаправленная поездка по сбору материалов, состоялась именно в Ташкентскую область. Для нее использовал двухнедельный отпуск на основной работе. Началась моя историко-этнографическая экспедиция со знаменитого колхоза «Полярный Звезда», где состоялась встреча со Станиславом Тимофеевичем - сыном Хван Ман Гыма - бывшего председателя колхоза, Героя Социалистического Труда. Затем посетил колхозы имени Димитрова, Свердлова, «Полярную звезду» (ныне «Ким Пен Хва»), «Правду», «Новую жизнь», город Дустобад (бывший «Солдатский»), в окрестностях которого находились когда-то колхозы имени Буденного и Энгельса. Это самые знаменитые корейские колхозы Узбекистана.

Там и по сей день помнят трудовые подвиги депортированных с Дальнего Востока корейцев.

В ходе поездки удалось связаться с родственниками около тридцати героев. Многие предоставили фотографии своих родных, а после посещения колхоза «Полярная Звезда» (ныне «Ким Пен Хва») у меня появилось точное количество корейцев - Героев Социалистического Труда по бывшему Союзу. Повторюсь, за весь период это высокое звание получили двести шесть представителей корейского этноса. Побывал я и в портовом городе Холмске (Сахалинская область), где пополнил сведения о единственной кореянке - Герое Социалистического Труда в России – рыбачке Александре Степановне Хан, более известной в народе как Шура Хан. О ней собрано много информации и в музее Холмска, и в краеведческом музее Южно-Сахалинска. Ездил я и в Хабаровский край к Екатерине Георгиевне Ким, как говорится, к «последней из могикан», то есть единственной из живых тогда еще Героев Труда. В последние годы она жила недалеко от города Находки. Во время встречи мне пришла в голову прекрасная мысль, что мы ее обязательно пригласим на презентацию книги о Героях Труда в Ташкент. Жаль, не случилось.

– **Что удалось извлечь из этих поездок помимо сбора данных? Были ли у Вас помощники?**

– Приведу интересный факт. По количеству Героев корейцы опередили молдаван, эстонцев, литовцев, латышей, то есть те народы, у которых были свои республики в составе СССР, а у корейцев, как известно, собственного национально-территориального образования в Союзе не было. Из них на

Узбекистан приходится сто тридцать восемь человек, на Казахстан – шестьдесят семь. В РСФСР проживала Шура Хан. В Казахстане основная часть проживала и трудилась в Кызылординской и Талдыкурганской (ныне Алматинской) областях. По республике собрана довольно-таки подробная информация о корейцах – Героях Труда. Практически на все обращения в региональные архивы, в частности, Кызылординский и Алматинский областные архивы, предоставлялась полная, развернутая информация с фотографиями и документами. Большую помощь мне оказали в Кызылординском краеведческом музее. Много полезной информации почерпнул из госархивов города Москвы. На сегодняшний день удалось собрать имена всех корейцев – Героев Социалистического Труда, а также сведения о том, за что и когда каждый из получил это высокое звание.

В ходе поездок большую помощь мне оказывал основатель сайта «кого-who.su» Владислав Хан. Благодаря публикуемой на портале подробной информации, появи-



лась обратная связь с родственниками Героев. Он же организовывал почти все мои встречи в вышеперечисленных колхозах. Помог с поездкой в «Полярную Звезду» и писатель Владимир Наумович Ким. Было в моей работе несколько прорывных моментов, которые подводили ее к логическому завершению. Первый из них – когда я понял, что большая часть личных дел пенсионеров находится в Москве, куда можно обратиться и где можно получить исчерпывающую информацию о каждом. Это просветление пришло после того, как в ташкентских архивах мне открылся просто огромный массив информации. В результате за короткий период практически было собрано полкниги. Очень помог в работе Ташкентский архив кинофотодокументов. Там находятся почти все фото Героев Труда именно в том возрасте, какими предполагал их видеть в книге: молодыми, в расцвете сил. На фото из семейных архивов герои засняты в основном уже в пожилом возрасте, со всеми регалиями на груди и с густой сединой на висках.

– **Что еще поразило во время поездки?**

– Практически во всех хозяйствах, в которых довелось побывать, земляки чтят память своих знаменитых сельчан. Везде установлены стенды с их фотографиями, кое-где

и кратким описанием трудовой биографии, скорее они напоминают мемориальные доски и оформлены очень добротно. Таковые есть в колхозах Свердлова, Димитрова, «Полярной Звезде» и других. Но в ходе работы возникла еще одна проблема. Поскольку портреты находятся под стеклом, их невозможно переснять для публикации в книге. С какой стороны не подступись - изображение из-за отраженного света бликует. Фотографии под стеклом прекрасные, но переснять их качественно невозможно. Консультировался у мастера фотографии Виктора Ана, но и он ответил: «У меня с этим то же самое...»

– **Может, стоило их временно демонтировать?**

– Это нереально. Они сделаны капитально, в лучшем случае потребовалось бы несколько дней для демонтажа. К примеру, в «Ким Пен Хва», кажется, висят на стене двадцать шесть портретов Героев Труда, из них двадцать четыре – корейцы. И каждый нужно демонтировать отдельно. А для этого необходимы разрешения руководителей музея и хозяйства, соответствующие специалисты, главное - время, которого всегда катастрофически не хватает...

– **Многолетний труд над книгой успешно завершен, надеемся, что к 100-летию юбилею Хван Ман Гыма основной тираж книги будет доступен читательской аудитории. Какие чувства переживает автор?**

– Корейская тематика все больше затягивает меня в свою орбиту. Искренне рад тому, что занимаюсь делом, которое интересует. К сожалению, ничего не знал про своего корейского деда, который жил в Алма-Ате, а я - в Москве. Он умер, когда мне было четырнадцать. Ничего не успел у него спросить. Сейчас, будь он жив, засыпал бы его вопросами. Наверное, такой вопросник «выгнал», что он устал бы отвечать.

Считаю, в основе всего созидательного лежит интерес, и он всем движет. В моем случае совпало все: и интерес, и азарт исследователя, и возможность общаться и знакомиться с новыми людьми. Во время работы испытал большое удовольствие, когда в биографиях людей находил какие-то малоизвестные факты, мне нравился сам процесс поиска и нахождения редких фотографий. Смею надеяться, что разрабатываемые мною темы действительно очень важны для корейцев. Но к их воплощению в жизнь я шел не от осознания их важности, а от осознания того, что это, в первую очередь, приносит самому удовольствие. Наверное, в этом и есть залог издания интересной книги о корейцах - участниках Великой Отечественной войны, надеюсь, такой же будет книга о Героях Труда.

На снимке: Дмитрий Шин в домашней библиотеке; на открытии музея Хван Ман Гыма.

Владимир ЛИ

«Korea Week 2019»

В целях укрепления сотрудничества между Узбекистаном и Республикой Корея в сферах экономики, здравоохранения и медицины, культуры, спорта и образования с 21 сентября по 6 октября 2019 года в Ташкенте проходила неделя «Korea Week 2019».

В качестве осуществления соглашения между дву-

мя государствами, подписанного в апреле текущего года во время визита Президента Кореи Мун Чжэ Ина в нашу страну, был организован комплекс мероприятий, способствующих приданию двусторонних отношений «ранга особого стратегического партнерства» и укреплению практического сотрудничества.

ВЫСТАВКА

«ОБУЧЕНИЕ В КОРЕЕ»

Неделя Кореи стартовала с выставки «Обучение в Корее», организованной и проведенной Центром Образования при Посольстве Республики Корея в Узбекистане. Торжественное открытие состоялось 21 сентября. На протяжении двух дней молодежи были представлены 23 университета, в число которых вошли Андонг, Гонянг, Инха, Конгук, Кукмин, Соган, Сонмун, Семён, Сукмён, Сунчон, Сунчонхян, Тангук, Тэгу, Тэгухани, Тонмён, Тона, Ульсан, Хангукёнганг, Ханрим, Ханянгё, Чоннам, Чеджуханна, Чоннам, и 2-го органа местного самоуправления Чунчонгнамдо и Пусана.

В рамках выставки прошли знакомство с учебными заведениями, презентация стипендиальных программ, дана подробная информация об обучении в бакалавриате, магистратуре, докторантуре и о языковых курсах для иностранных студентов. Молодым людям была предоставлена уникальная возможность получить квалифицированную консультацию по выбору специальности и направления обучения в Республике Корея.

ВЫСТАВКА СОВРЕМЕННОГО

ИСКУССТВА КОРЕИ

«ПРЕКРАСНЫЙ АККОМПАНеМЕНТ»

23 сентября 2019 года Дворец корейской культуры и искусства в Ташкенте распахнул свои двери, пригласив всех желающих на торжественное открытие Второй выставки современного искусства Кореи «Прекрасный аккомпанемент», организованной AB Gallery.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Квон лично выразил благодарность председателю Комитета по международным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами при Кабинете Министров - Рустамбеку Курбанову, председателю АККЦ РУз - Виктору Паку, а также представителям дипломатических миссий, посетивших выставку в этот вечер.

В просторной галерее Дворца были выставлены работы, выполненные в самых

различных направлениях - от классической живописи до современного поп-арта и скульптуры. Посетители всех возрастов могли насладиться буйством красок, изяществом линий и разнообразными сюжетами.



В экспозиции принимали участие 19 художников из Республики Корея и художницы - представители корейской диаспоры Узбекистана - Искра Шин и Татьяна Ли. Творчество и стили каждого из

них - поистине уникальны и неповторимы. Ценители современного изобразительного искусства могли не только ознакомиться с представленными в галерее работами, но и приобрести их.

Экспозиция, проходившая в рамках недели корейской культуры «Korea Week 2019», завершилась 6 октября 2019 года.

KOR-UZ TEXTILE TECHNO PARK

24 сентября текущего года запомнилось жителям и гостям столицы грандиозным событием - открытием текстильного учеб-

безвозмездного содействия Правительства Республики Корея».

Открытие Технопарка состоялось с целью обмена опытом и передовыми технологиями в области развития текстильной промышленности, разработки и реализации международных учебно-исследовательских программ, а также передачи инновационных технологий и проведении исследовательских работ в области материаловедения, красиво-отделочных производств, дизайна тканей и одежды. Стоимость строительства текстильного учебно-ис-



но-исследовательского Технопарка на территории Ташкентского института текстильной и легкой промышленности.

Проект KOR-UZ Textile Techno Park был реализован совместно Ассоциацией «Узтекстильпром» и Министерством торговли, промышленности и энергетики Республики Корея в рамках постановления Президента Республики Узбекистан от 07.02.2017 г. №ПП-2759 «О мерах по организации Учебно-практического текстильного технопарка при Ташкентском институте текстильной и легкой промышленности с привлечением

довательского Технопарка по общим подсчетам составила 15 миллионов долларов, выделенных Правительством Республики Корея в рамках программы «Официальная помощь развитию». Торжественное открытие KOR-UZ Textile Techno Park посетили заместитель премьер-министра Республики Узбекистан Эльёр Ганиев, заместитель министра торговли, промышленности и энергетики Республики Корея Ким

Ёнг Рэ, руководство корейского института развития технологий Канг Сунг Рён, министр высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан Ином Маджидов, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Квон, председатель Ассоциации «Узтекстильпром» Илхом Хайдаров и президент Корейского института промышленных технологий Ли Сунг Иль.

Гости посмотрели видеоролик об истории создания Технопарка. Директор Корейского института промышленных технологий Шим Чже Юн провел презентацию «Прогресс и планы на будущее Технопарка» и



ознакомительную экскурсию по территории KOR-UZ Textile Techno Park.

Мероприятие прошло в духе корейских традиций.

Гармония дружбы

Одним из мероприятий, заявленных в программе «Korea Week», стал концерт «Гармония дружбы между Кореей и Узбекистаном: Popera Concert».



«Попера» - направление в современном искусстве, представляющее собой смешение классической и популярной музыки, набирающее популярность во всем мире, в том числе и в Корее.

Само название образовано от слов «поп» и «опера». 24 сентября на сцене Дворца «Туркистон» состоялось совместное выступление корейской Попера-группы «Contempo Divo» и битбоксер «Mighty» и узбекского Государственного камерного оркестра народных инструментов «Согдиана». Великолепные голоса участников «Contempo Divo» и высокое исполнительское мастерство виртуозов «Согдианы» органично дополняли друг друга, создавая на сцене настоящее музыкальное чудо.

Торжественный прием

26 сентября 2019 года Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Квон устроил торжественный прием в честь Дня основания корейского государства во Дворце корейской культуры и искусств, открытого в апреле нынешнего года Президентом Узбекистана Шавкатом Мирзиёевым и Президентом Республики Корея Мун Чжэ Ином.

В приветственной речи господин Посол отметил, что Дворец становится значимой платформой для ещё более широкого культурного обмена между двумя странами и ещё больше укрепит дружбу между народами, в

том числе и 180000-тысячной корейской диаспоры, проживающей в Узбекистане. На торжественном приеме присутствовали



ли заместитель Премьер-министра и министр финансов Республики Узбекистан Джемшид Кучкаров, представители дипломатических миссий, политики, ученые, деятели культуры и спорта.

Популярные музыкальные произведения в исполнении Государственного

камерного оркестра национальных инструментов «Согдиана» под руководством Фирузы Абдурахимовой создавали праздничную атмосферу.

Medical Korea 2019

25-27 сентября в Корейском павильоне «Узэкспоцентра» в рамках UzMedExpo медицинские компании из Республики Корея представили разнообразную медицинскую продукцию, а также продемонстрировали как традиционные способы врачевания, так и новейшие высокотехнологичные методы лечения. Открытие выставки посетили заместитель министра промышленности Республики Корея Ким Ёнг Рэ и Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Квон.

Завершение Korea Week 2019

5 октября в рамках «Korea Week 2019» состоялось уникальное событие - «K-POP PARTY», организованное первой зарегистрированной в нашей стране Ассоциацией к-попа при поддержке Посольства Республики Корея в Узбекистане специально для узбекской молодежи.

Мероприятие подобного характера и масштаба впервые проводилось в Узбекистане и явилось финальным событием Корейской недели в Ташкенте. Почетным гостем вечера стал Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Узбекистане Кан Чжэ Квон.

- В январе этого года мы уже организовывали показ фильма о BTS, - сообщила Мария из Ассоциации к-попа. - Когда мы узнали о предстоящей неделе «Korea Week 2019», предложили идею «K-POP PARTY» в посольстве, ведь к-поп тоже является частью корейской культуры, которую многие любят и в нашей стране. Нас поддержали, т.к. основная цель данного мероприятия - популяризация корейской культуры среди молодежи Узбекистана. Вечер проходил в роскошном банкетном зале «Renaissance». Насыщенная концертно-развлекательная



программа была рассчитана на 5 часов, в течение которых молодежь наслаждалась любимой музыкой, выступлениями cover-групп, танцами, увлекательными конкурсами и лотерей. В концерте приняли участие 8 групп - финалистов к-поп фестиваля в Узбекистане и два коллектива, выбранные организаторами дополнительно, специально для «K-POP PARTY».

- Изначально мы планировали провести мероприятие другого формата, - добавила Мария, - но поняли, что усидеть на месте под любимую песню не под силу ни одному поклоннику этого музыкального направления, и решили дать гостям больше свободы.

В этом организаторы не ошиблись! Молодежь не покидала танцпол на протяжении всего вечера. Выступления артистов гости встречали с нескрываемым восторгом, аплодировали и подпевали известным всем композициям. Во время «Random Play Dance» гости, артисты и стафф заполняли танцевальную площадку в импровизированном флешмобе. Это ли не показатель того, что к-поп способен объединить людей незави-

симо от их возраста и национальности.

- На самом деле, было трудно определить возрастную диапозон целевой аудитории ценителей этого ответвления корейской культуры, - продолжала делиться мнением Мария. - Разумеется, большая часть поклонников - подростки. Однако в списке гостей «K-POP PARTY» есть люди 20+, и даже пенсионеры. Для того, чтобы гости могли перевести дух между зажигательными номерами и веселыми конкурсами, такими как «Чегги-чаги», «Глухие телефончики», «Тухо» и викториной «Данетки» на знание фактов о Корее и к-попе, был предложен шведский стол с закусками и освежительными напитками. Отдельного внимания заслуживает проведенная организаторами лотерея, в которой разыгрывались лицензионные альбомы популярных корейских групп-исполнителей: EXO, Twice, Stray Kids, BlackPink и, конечно же, BTS.

Несмотря на то, что для молодых представителей Ассоциации, организация такого мероприятия фактически стала первым опытом, гости и участники «K-POP PARTY» остались довольны и с нетерпением будут ждать новых встреч.

**Материалы подготовили
Владислав Хан и Алена Дунаева**

VIII-й Республиканский фестиваль хорового пения корейских песен

24 октября во Дворце корейской культуры и искусств состоялся финал VIII-го Республиканского конкурса хоровых коллективов, организованный АККЦ Узбекистана при содействии Посольства Республики Корея в РУз.

Этому событию предшествовали областные этапы состязания, победители которых - восемь коллективов - приехали в столицу на финальные выступления из Бухары, Хорезма, Каракалпакстана, Ферганы и Ташкентской области.

Впервые это масштабное и зрелищное мероприятие, режиссером которого выступила



ансамбль «БЕЛЬ»

заведующая отделом культуры АККЦ Людмила Ли, проходило на сцене Дворца корейской культуры и искусств. Киноконцертный зал, как и само здание, впечатляет своим внутренним убранством, современным оборудованием и акустикой. Отличительной особенностью нынешнего форума народных талантов стало участие в нем представителей молодого поколения, причем не только корейской национальности.

Волнение конкурсантов перед выступлением сглаживало общение с членами других коллективов, с которыми предстояло соперничество на сцене. Доброжелательность, сотрудничество, взаимное уважение царили повсюду. Своими мнениями поделились сами участники.

- Наш творческий коллектив «Пом» принимает участие в конкурсе уже в шестой раз, - говорит председатель Бухарского корейского культурного центра **Родион Ли**. - Напряженными для участников ансамбля выдались последние два месяца, в течение которых велась усиленная подготовка к по-



луфиналу и финальным выступлениям. Но тот позитив, заряд бодрости, радость, обще-

ние, которые мы получаем, участвуя в форуме, стоят всех переживаний и усилий. Особо хотелось бы сказать о самом Дворце - он просто потрясает! Действительно, сбылась мечта многих поколений. Нашему коллективу, согласно жеребьевке, выпала честь открывать конкурсную программу. Надеемся, на успешное выступление.

- «Пом парам» уже дважды становился победителем Республиканского конкурса, четыре раза завоевывал это звание в областных состязаниях, - делится мнением участница коллектива **Лариса Шегай**. - Нас в ансамбле двадцать шесть, все в полном составе сегодня выйдут на сцену, решительно настроены

на победу. Мы готовились к форуму на протяжении трех месяцев: разучивали песни, ставили голоса, танцевальные движения. Верим, что особый эмоциональный настрой, с которым приехали на форум, обязательно передадим и зрителям.

Феруз Казаков, дирижер ансамбля «Бель» из Хорезма считает, что на конкурсе коллективам предоставляется уникальная возможность обмениваться творческим опытом, общаться на профессиональные темы, погружаться в национальную культуру, находить новые источники вдохновения, ведь здесь царит особая атмосфера. В седьмой раз ансамбль принимает участие в форуме, дважды одерживал победу. По составу коллектив разновозрастной и многонациональный, но это совсем не мешает его участникам петь в унисон и поддерживать друг друга. Очень важно, когда на сцене выступают представители разных национальностей и разных поколений, таким образом происходит взаимообогащение культур, осуществляются преемственность и связь.

Праздничные фанфары возвестили о начале конкурса.

Ведущие **Леонид Макеев** и **Александра Ким** приветствовали участников и зрителей. Для открытия VIII-го Республиканского конкурса хорового пения на сцену были приглашены председатель Ассоциации корейских культурных центров Республики Узбекистан, депутат Олий Мажлиса Виктор Пак и Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Республике Узбеки-

стан господин Кан Чжэ Квон.

- Впервые форум проводится во Дворце корейской культуры и искусств, построенном благодаря нашей исторической Родине и Правительству Узбекистана, - отметил в своем обращении **В. Пак**. - Ни одна корейская диаспора, живущая по всему миру, не имеет подобного Дворца. Это мероприятие очень символично, коллективы-участники прибыли со всей республики. Члены оргкомитета конкурса, радушно встречавшие гостей, оказали теплый прием и подготовили интересную культурную программу на последующие несколько дней. Надеюсь, что с каждым из вас останется частичка этого замечательного праздника.

- Сейчас в Стране утренней свежести стоит очень красивая пора - время листопада. Когда я ехал на конкурс, то заметил

эту красоту и здесь, в Ташкенте, - начал свою речь Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Республике Узбекистан господин **Кан Чжэ Квон**. - Каждый народ способен насладиться подобными прекрасными моментами. Они находят выражение и в песнях, в которых передаются грусть, радость, счастье, любовь - самые разные эмоции. Правительство нашей страны построило в Ташкенте этот прекрасный Дворец. Благодаря вам он приобретает всю большую значимость. Хотел бы поблагода-



рить Ассоциацию, ведущих за организацию и проведение конкурса и пожелать участникам успехов!

Л.Макеев и **А.Ким** представили членов жюри: госпожу **Кан Мин Со**, Первого секретаря Посольства РК; господина **Ким Мун Чжэ**, консула Посольства РК; господину **Ким Чонг Чина**, заместителя председателя Общества граждан Республики Корея.

Согласно условиям форума, конкурсанты исполняли два произведения: обязательное «Тэхан мингук» и произвольное (на выбор участников), оценивание выступлений осуществлялось по 100-балльной шкале.

Открывал конкурсную программу ансамбль «Пом» (худ. рук. М. Тен) из Бухары, в творческой биографии которого нынешний фестиваль уже шестой. Особый акцент участниками коллектива был сделан на исполнении второй песни, внесшей своеобразную лирическую ноту в атмосферу конкурса.

Появления на сцене творческого коллекти-



ансамбль «Моран кот»

ва «Пом Парам» (худ. рук. Г. Нью) из Юкориичирчикского района ожидали многие. Его участники - победители прошлогоднего конкурса. Вокальное мастерство и артистизм стали визитной карточкой коллектива. Конкурсанты не обманули ожиданий зрителей, сопроводив свое выступление зажигательными танцевальными движениями, яркими сценическими костюмами и неожиданными эффектами в виде падающих шаров.

Ансамбль «Сиенго» (худ. рук. С. Хан), также представлявший Ташкентскую область, по праву считался одним из претендентов на призовое место. Следует отметить исполнительское мастерство его участников и своеобразную аранжировку заявленных на конкурс произведений.

Представители самого южного региона нашей страны - Хорезма - из творческого коллектива «Бель» (худ. рук. Г. Шин) завоевали внимание зрителей своим составом: в его рядах участники, чей возраст варьируется от двенадцати до семидесяти лет. Уровень подготовки ансамбля достаточно высок: с вокалистами работают профессиональные музыканты Барно Атаева и Феруз Казаков.

Зрители, активно поддерживавшие выступления конкурсантов, реагировали на понравившиеся номера громкими аплодисментами и подпеванием знакомых песен.

Хор «Пуён» (худ. рук. Э. Ким) Яшнабадского района г. Ташкента - один из классических, в котором гармонично сочетаются мужские и женские голоса. Танцевальная группа внесла особый колорит в программные выступления коллектива.

Вокалистки из ансамбля «Чинсу» (худ. рук. Л. Ким) из Ферганы сопроводили кон-



ансамбль «Пуён»

курсные номера традиционными движениями с веерами.

Своеобразная преемственность поколений ощущалась на сцене во время конкурсных выступлений ансамбля «Моран кот» (худ. рук. Р. Ким) из Ташкента. Один из номе-

ров коллектива сопровождала хореографическая миниатюра танцовщиц из детского ансамбля «Чанми».

Завершал выступления финалистов творческий коллектив «Ариран» из Каракалпакстана, конкурсные номера которого проходили под живой аккомпанемент баяна. Во время исполнения знаменитого «Арирана» зал разразился громкими овациями и аплодисментами, подхватив в едином порыве известную каждому соотечественнику песню.



ансамбль «Пом Парам»

Пока жюри подводило итоги конкурса, вниманию зрителей была предложена разнообразная концертная программа, в которой приняли участие танцевальный ансамбль «Корё» (худ. рук. Маргарита Хан); лауреат конкурса «Наши таланты» Максим Ан; младшая группа танцевального коллектива «Асададь» (худ. рук. Алина Хен), лауреат Международных конкурсов Нуриддин Камалов; лауреат Международных конкурсов Магдалина Ким; певица и ведущая Александра Ким.

Финальным аккордом форума явилось выступление Заслуженной артистки Республики Узбекистан Галины Шин, в блестящем исполнении которой прозвучали «Моя Корея» и «Канвондо Ариран».

В рядах зрителей тоже царил заметное оживление.

- Меня переполняют чувства, - говорит Галина Шин, - пришедшая поболеть за своих знакомых. - Прежде всего - это гордость и радость за великолепный Дворец, в котором проходят такие значимые мероприятия, он объединяет нас. Кроме того, это волнение и переживание за выступающих. Я в восторге от организации мероприятия и его не менее достойных участников!

Наступила кульминация форума: Леонид

Макеев и Александра Ким объявили о церемонии награждения, пригласив на сцену руководителей творческих коллективов.

Дипломами и ценными подарками за активное участие в VIII-м Республиканском фестивале хорового пения отмечены:

- творческий коллектив «Ариран» (Каракалпакстан);
 - творческий коллектив «Пом» (г. Бухара);
 - творческий коллектив «Моран кот» (г. Ташкент, Сергелийский район);
 - творческий коллектив «Бель» (Хорезм).
- Памятные дипломы и подарки представителям коллективов вручала Магдалина Ким.

Приз зрительских симпатий и диплом VIII-го Республиканского фестиваля хорового пения вручен творческому коллективу «Чинсу» (Фергана).

Диплом и приз вручала Галина Шин.

Победители VIII-го Республиканского фестиваля хорового пения:

- III-е место - творческий коллектив «Пуён» (г. Ташкент, Яшнабадский район).

Диплом VIII-го Республиканского фестиваля хорового пения, кубок и мультиварку представителю коллектива вручила заместитель председателя АККЦ РУз Людмила Ни;

- II-е место - творческий коллектив «Сиенго» (Юкориичирчикский район, Ташкентская область).

Диплом VIII-го Республиканского фестиваля хорового пения, кубок и принтер CANON представителям коллектива вручил председатель АККЦ РУз Виктор Пак;

- I-е место - творческий коллектив «Пом парам» (Юкориичирчикский район, Ташкентская область).

Диплом VIII-го Республиканского фестиваля хорового пения, кубок и многофункциональный принтер CANON 3-в-1 вручил победителям Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Республике Узбекистан господин Кан Чжэ Квон.

Конкурс завершен, он стал важным событием в культурной жизни корейской диаспоры республики, придал новый импульс развитию коллективов, явился своеобразной площадкой для обмена опытом и творческими идеями.



황 만금 기념관 개관

황만금 기념관 개관은 특별한 의미가 있는 날에 맞춰진 행사의 하나이다

우즈베키스탄 고려인문화협회(회장 빅토르 박) 간부회는 2019



년 7월 13일

농업 발전, 모범 생산 현장 조성, 민족 의식 고취, 다양한 사회 활동 등에 있어서

황만금의 탁월한 업적을 고려하여 그의 탄생 100 주년에 즈음하여

<뿔리트아트젤> 집단농장 지도자인 황만금의 탄생 100 주년 기념 사업 추진위원회를 발족하도록 결정하였다.

기념 사업 추진 위원회의 위원장은 갈리나 신이 맡았다.

고려인문화협회의 제안은 샤브카트 미르지요예브 우즈베키스탄 대통령의 적극적 후원을 받았다.

우즈베키스탄 내각은 " 샤브카트 미로모노비치 미르지요예브 우즈베키스탄 대통령의 발의에 따라 자신의 애국적 노동을 통해 우리 민족들 간의 우호적 관계 발전, 다양한 민족과 집 들 사이에 상호 존중과 연대 의식의 강화, 그리고 농업 분야에 지대한 공헌을 남긴 황 만금의 탄생 100 주년을 뜻 깊게 기념하도록 다음과 같은 지시를 내리게 되었다. 타슈켄트 주 정부와 우즈베키스탄 고려문화센터의 다음과 같은 제안을 승인하도록 한다.

1) 티모페이 그리고리에비치 황(황 만금)의 탄생 100 주년에 대한 대규모 기념 행사 주최

2) 황 만금의 생애와 활동에 대

한 기록영화와 사진첩 제작

3) 타슈켄트주 유코리-치르치크 지역에 황 만금 기념관 건립을 위한 부지 제공과 일반 대중의 제안을 수렴하여 기념관 앞 황만금 흉상 설치

4) 황 만금을 기리기 위해서 타슈켄트주 유코리-치르치크 지역의 <두스틀릭> 농장을 <황만금> 농장으로 개명

2019년 9월 14일 구소련 국가들과 우즈베키스탄 전체의 고려인 사회에 기념비적 사건이 있었다. <뿔리트아트젤>

농장의 위원장이자 사회주의 노동영웅이었던 황 만금의 기념관이 문을 연 것이다. 이 대규모 행사는 뜻 깊은 날인 황 만금 탄생 100주년에 맞추어서 치러졌다. 기념관은 이제는 <황만금> 마

음으로 개명한 집단농장의 옛 중앙 농지 안에 자리를 잡고 있다. 개관식 행사에는 우즈베키스탄 내각 산하 국제 관계 및 국가간 친선 우호 협력 위원회 위원장이자, 타슈켄트주 유코리-치르치크 지역의 국회의원 루스탐베크 쿠라바노프, 유아교육부 장관이자 상원 의원인 아그리피나, 신, 황만금의 아들 스타니슬라브 황, 남카자흐스탄에서 온 고려인 기업인 협회 회원과 침켄트에서 온 기업인들 등이 참석했다.

빅토르 박은 참석자들을 향해서 환영사를 했다. 환영사에서 그는 우즈베키스탄과 구 소련의 농업 발전에 기여한 지대한 공헌에 대해 지적하면서 전설적인 집단 농장인 <뿔리트아트젤> 의 위원장이 지냈던 역량에 대해 높이 평가했다.

테이프커팅 순서를 마치고 기

념관 문을 활짝 열어 손님들을 맞았다. 황만금의 큰 아들인 스타니슬라브 황이 내빈과 방문객들에게 전시물에 대해 소개하고 <뿔리트아트젤> 집단 농장의 형성 과정과 국가적으로 모범적인 농장으로 발전시킨 황만금 위원장의 개인적 역할에 대해서도 이야기했다. 기념관에는 황만금의 가족들이 소장하고 있던 사진, 문서자료, 정부 훈장들을 전시하고 있다.

개관식을 모두 마치고 기념관 내부 한 곳의 전시물을 둘러 본 뒤에는 «우즈베키스탄의 고려인과 사회·경제· 문화 분야에서 그들의 역할»이라는 주제로 원탁 회의가 열렸다. 이 회의에는 민족간 관계 위원회 위원장 루스탐베크 쿠르바노프와 작가인 블라디미르 김, 기자이자 작가이며 황만금 가족과 개인적 친분이 있



는 알로 호좌예브, 스타니슬라브 황, «고려인 사회주의 노동 영웅들»이라는 책을 쓴 드미트리 신이 참석했다. 기념관 개관 축하 행사는 «황만금»마을의 축구장에서 계속됐는데 그곳에선 축하콘서트가 열렸다. 유명한 음악단 «청춘»의 독주자이며 레인 콧소물 상을 수상한 예브게니 황(황만금 아들 중 하나)의 공연은 상징성이 있었다. 황만금에 대한 기억은 기념관과 그가 평생을 바쳐 발전과 번영을 위해 노력한 쿨호스의 중앙 농장의 이름에서 영원할 것이다.

블라디슬라브 한

황 만금, 우리 마음의 편린

세월이 지나야만 시간이 빨리 흘러가는 것을 인식하기 시작한다. 얼마 전까지는 실재했고 일상적인 것처럼 느껴지고 별로 특별하게 느껴지지도 않아서 가끔은 조금은 지루하다는 느낌까지 드는 사건들이 갈수록 이어진다. 세월이 지나고 나서야 우리가 아무 걱정 없이 지금 살 수 있도록 몸과 마음을 바쳐 노력해 준 기성 세대와 부모들에 해야 할 도리와 의무와 관련된 모든 것을 <나중>으로 절대 미루지 말았어야 한다고 깊이 뉘우치게 된다.

유명한 집단농장 <뽀리트아트젤>에서 보냈던 시절을 반추할 때는 그 당시 보낸 시간들은 왜 그렇게 특히 따뜻하고 평화롭게 기억되는 걸까라는 물음을 수없이 스스로에게 던졌다.

그와 같은 삶을 우리에게 만들어 주고, 안락하고 부끄럽지 않은 삶이 되도록 노력한 분이 탁월한 집단 농장 건설 지도자였던 황 만금이었다. 아마 지금도 황 만금(티모페이 그리고리예비치) 같은 역량을 가진 인물을 만나기 쉽지 않을 것이다. 그는 구 소련 전체가 다 아는 유명한 사람이었으며 높은 권위와 풍부한 지식, 평범하지 않은 개인 자질을 갖추고 있었으며 우즈베키스탄 공화국 국가 지도자들뿐만 아니라 평범한 사람들에게도 존경 받는 사람이었다.

황 만금 위원장에 대한 나의 추억은 편의상 세 시기로 나눌 수 있다. 첫 번째 시기는 어린 시절의 얻은 인상인데 그것은 아주 희미하다. 그 때의 기억 중에 가장 잘 남아 있는 것은 티모페이 그리고리예비치가 아는 여자아이들에게서 내가 받은 편지를 읽었던 일이다. 우체국에서 우편물을 분류하면서 착오가 발생했었는데 내가 티모페이 그리고리예비치와 이름이 같았기 때문이다. 그는 이 일을 아주 재미있어 했다. 나의 어머니와 만날 때마다 황 만금 위원장은 여자아이들에게 인기가 많은 것을 의아해 했다. 하지만 오해가 없도록 밝히고자 하는데 편지들은 언제나 돌려주었다. 비록 편지에 특별히 비난 받을 수 있는 내용이 담겨 있지 않았지만 나는 그런 상황에 얼굴이 붉어졌다. 그때 나는 그와 내가 이름이 같아서 겪게 된 운명을 탓하곤 했다.

1960-70년대 티모페이 그리고리예비치(황 만금)은 쿨호즈 체제를 대표하는 일종의 모범 답안이었다. 그의 모든 기획은 다른 쿨호즈에서 모방의 대상이었다. 하지만 유명해진다는 것이 역기능이 있어서 안타깝게도 항상 좋은 것만은 아니었다. 바로 그 당시 그의 이름에는 긍정적인 신화들만 아니라 좋지 않은 이야기들도 따라붙게 되었다. 이는 바로 황 만금과 그의 농장이 성공한 분야들인 축구팀 <뽀리트

아트젤>과 <청춘> 음악단에 관한 것이었다. 부당한 모든 모략과 근거 없는 이야기들은 시간이 지남에 따라 사라지고 말았다.

음악단 <청춘>과 그의 역사에 관해서라면 필자는 그와 직접 관련되어 있기 때문에 음악단 <청춘>의 성공과 인기가 단원들이 부단한 노력과 재능 덕분에 가능했기도 했지만 가장 중요한 것은 바로 티모페이 그리고리예비치의 막대한 지원에 힘입었음을 충분한 근거를 가지고 주장할 수 있다. 그가 이끌고 있던 집단 농장은 당시에 상당한 규모로 창립된, 훌륭한 예술 동호인 단체가 활동하고 있었다.

황 만금의 아들 중 하나인 예브게니는 그 활동에 적극 참여하고 있었다. 그런데 그때 그는 당시 유행하던 보컬기악단을 만들고 싶다는 생각을 하게 된다. 이와 같은 구상을 그는 나와 함께 나누게 되었다.(우리는 어릴 때부터 친한 친구였다.) 믿기 어렵겠지만 그 목적을 이루기 위해 우리는 혼자 힘으로 악기 연주를 마스터했고 농장의 통신실에서 가져온 고물들을 이용해서 장비들을 마련하였다.

<청년 시대>라는 이름에서 그 이름의 보다 문학적인 표현인 <청춘>으로 음악단 이름을 정할 때까지 정말 많은 후보들 중에서 고민했던 게 생각이 난다. <청춘>은 아주 빠른 속도로 인기를 얻었는데 그래서 아마도 그 때문에 황 만금 위원장이 문화부 장관한테 장비들을 <뜯어 내달라>는 우리 부탁에 호응을 하게 되었고 또 그렇게 해냈다. 훗날 티모페이 그리고리예비치는 당시엔 절대 수지가 맞지 않는 수입 장비들을 얻어 내기 위해서 그가 어떤 논리를 내세웠는지 회상하면서 미소를 짓고는 했다.

그때 일을 떠올리면서 자치예술활동을 위해서 장관에게 찾아가 장비 문제로 담판을 지으려고 하는 위원장이 많이 있을까 하는 질문을 스스로에게 자주 던졌다. 우리의 성공에 대해 티모페이 그리고리예비치가 정말 기뻐했던 것이 아직도 내 기억 속에 남아있다. 음악단 <청춘>이 당시 최고의 인기 경연 대회인 <젊은 목소리들>의 결선 공연을 마치고 모스크바에서 돌아왔을 때 타슈켄트 공항의 여름 별관에서 어떻게 환영해 주었는지 내 기억 속에 남아있다. 황만금이 우리 음악단을 자랑스럽게

생각한 것은 당연하다. 이 경연대회 역사상 시골 출신 음악단이 그와 같은 성과에 가까이 가본 적조차 없었기 때문이다. 언젠가 저녁에 연습을 하고 있던 문화회관에 찾아온 티모페이 그리고리예비치는 행복 가득한 얼굴로 <뽀리트아트젤> 집단 농장의 노동 적기 훈장 수상에 대한 소련 최고 회의 명령서를 낭독하였다.

지금 입장에서 생각해 보면 황 만금 같은 사람들의 행동 동기, 즉 무엇이 그들을 움직이게 하는지, 무엇이 그와 같은 사람들이 개인보다 공공의 요구를 먼저 생각하게 하는지 이해하기 어렵다. 그래도 그들이 한 행동은 비난과 탄압의 대상의 될 수도 없고 되어서도 안 되는 것이다. 그들과 이바노브 같은 일부 인사들이 그렇게 하려고 했지만 말이다. 다른 사람들을 위해서 살고 그들의 생활 터전을 만들어 주고 그들의 생활 여건을 개선시켜주면서 동시에 악행을 일삼는다는 것은 진정 불가능하다. 만만치 않던 시기에 전국을 휩쓴 중상모략에 굴하지 않고 황 만금



의 업적을 객관적으로 평가할 수 있었던 독립 우즈베키스탄의 초대 대통령 카리모브 대통령의 견고하고 원칙적인 정책이 아니었다면 이 모든 일이 어떻게 되었을지 말하기 쉽지 않다.

나의 부모님이 돌아가셨을 때 티모페이 그리고리예비치는 수감되어 있었다. 4년이라는 긴 시간이 지나서 돌아온 뒤 그는 고려 사람들이 흔히 그렇게 하듯 조문을 하기 위해 우리 집을 찾아왔는데 나는 우리 민족의 관습을 매우 중시하는 사람을 만나게 되었다. "이 모든 장례 의식이라는 것이 살아있는 사람들에게만 필요한 것이다"라는 황 만금의 말은 내 가슴 깊은 곳에 남았다. 나는 석방되고 나서 정말 며칠 지나지 않았는데 찾아준 것이 나는 너무도 감사했다. 이 모든 것이 그가 고결한 도덕성과 인품을 가진 사람임을 보여주는 것이다.

힘과 권력이 있어서 존경 받는 지도자가 있지만 그들은 두려움의 대상으로 때가 되면 그들을 피하려고 한다. 하지만 바로 인품이 훌륭해서 추앙 받는 지도자들이 있다. 그들은 그에게 사람들을 당기는 긍정의 에너지를 발산하는 것 같다. 황 만금은 분명히 두 번째 유형의 지도자임이 틀림없다. 옛 <뽀리트아트젤> 집단 농장의 거리를 걸으면서 황 만금의 모습이 영원한 인연을 맺고 있으며 우리들 마음 속에서 하나의 편린이 되었다는 생각이 든다.

티모페이 황

우즈베키스탄 고려인문화협회 큰잔치 - 2019 년 추석



9월15일 타슈켄트 한국문화의 집에서 연중 행사인 "추석-2019" 행사가 우즈베키스탄 고려인문화협회 주최로 개최되었다. 이번 행사는 규모면에서 특별하였다. 올해 추석행사에는 4천 명 가까운 인원이 참가하였다

산하 국제 관계와 외국과의 우호 관계 위원회 쿠르바노프 대표, 야쉬바드스키 구청 틸라샤이노프, 키르기즈스탄 고려인협회 사절단, 카자흐스탄 고려인 비즈니스 클럽 협회 사절단, 우즈베키스탄 고려인문화협회 박 빅토르 회장이 내빈으로 참석하였다. 주우즈베키스탄 강재권 대사는 성대한 추석 행사를 개최함을 축하하며 전통의 한민족 명절인 추석에 관심을 갖고 함께한 우즈베키스탄인들에게 감사를 전했다.

우즈베키스탄 내무부 산하 국제 관계와 외국과의 우호관계

위원회 쿠르바노프 대표는 우즈베키스탄의 고려인 디아스포라에게 진심어린 축하를 전했다. 주최측은 흥미로운 프로그램으로 다채로운 콘서트를 진행하였다. 축제의 하나로 화가들의 작품 전시와 우즈베키스탄과 대한민국의 영화 제작자들이 촬영한 다큐멘터리 영화 상영이 있었다. 문화의 집 정원에서는 요리와 수공예 마스터클래스와 한국전통 놀이 경연대회가 펼쳐졌다.

블라지슬라브 한

이 행사에는 주우즈베키스탄 강재권 대사, 우즈베키스탄 내무부

우즈베키스탄 고려인문화협회 방문 손님



우즈베키스탄 고려인문화협회에서 주최한 추석맞이 행사에 특별한 손님으로 키르기즈스탄 고려인협회 사절단이 방문하였다.

우즈베키스탄 고려인문화협회는 키르기즈스탄을 6월 25-29일 방문하였고 그 중에는 타슈켄트 지역의 퀴이치르치크 지구 회장 및 조직 활동가인 스베틀라나 레오니도브나 유가이도 있었다. 2018년 10월 19일 타슈켄트에서 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 키르기즈스탄의 디아스포라 지도자 회의에서는 노

년층 대표자들의 교환 관광에 대한 기획안이 논의되었다. 이 기획은 현실화되었다.

스베틀라나 유가이에게 키르기즈스탄 방문은 가장 따뜻한 기억으로 남았다. 그래서 우리들의 소중한 손님들은 첫날 우즈베크의 땅 퀴이치르치크 지역을 방문하였다. 방문은 역시 따뜻하고 진지하게 진행되었고 스베틀라나 유가이는 이 방문을 대접하는 역할을

을 맡았다. 민족 공연단 "사랑"은 춤과 노래 공연으로 손님들의 관심을 끌었다.

키르기즈스탄에서 온 손님들의 이 방문으로 친지들을 만나는 동시에 CIS 국가의 고려사람들을 연결하는 중요한 행사가 완성되었다.

블라지슬라브 한

지난 9월은 고려인 디아스포라들에게 풍성한 문화 행사의 달이었다. 기억할 만한 행사 중에 하나는 연례행사로 9월15일에 있었던 "추석-2019"였다. 우즈베키스탄 고려인문화협회의 청년 센터 '신세대'의 대표들은 적극적으로 행사에 참가하였다. 자원봉사자들은 이른 아침부터 문화의집에서 행사를 준비하



며 애썼다. 개장 전 일찍부터 방문객들은 찾아들었고 곧 행사장은 사람들로 가득찼다. 한복을 입고 손을 모으고 허리 숙여 인사하는 소녀들 뿐만 아니라 다채로운 한복을 차려입은 어린이들과 한껏 차려입은 손님들로 명절 분위기는 무르익었다. 행사장 입구에서 첫 순서로 북을 울리면서 "추석 2019" 행사는 시작되었다. 야외의 넓은 길은 따라 방문객들은 마당에 윷판을 깔고 하는 "윷놀이", 유연함을 자랑하는 "재기차기", 화살을 던져 화살통에 넣는 "투호놀이" 등 재미있는 한국의 전통놀이를 즐길 수 있었다. 태권도 클럽인 "토르나도"의 선수들이 흥미진진한 공연을 펼쳤다.

길을 따라 박람회도 열렸으며 사람들은 한국 전통 스타일의 동전 상자, 팬, 열쇠 고리, 펜던트 및 기타 액세서리나 한국을 상징하는 수공예품을 구입할 수 있었다. 아이들과 어른들은 학과 꽃 그리고 작은 한복 등을 종이로 접는 종이 접기 마스터 클래스에 줄을 서며 시연을 보고 직접 종이접기를 따라하였다. 젊은이들은 K-pop의 모든 팬들에게 사랑받는 우상과 우상 그룹의 이미지가 있는 포스터, 전단지 및 메모장 전시대를 그냥 지나칠 수 없었다.

축제 중에 야시장에서 큰 인기를 끈 것은 다양하고 달달한 간식거리와 신선한 음료 등을 준비한 한식 행사장이었다. 그중에 매혹적인 마스터클래스 코너는 한국음식 '전'을 만드는 곳이었다. 간편하게 만들

마라톤 축제

수 있는 얇은 밀가루 부침인 전을 처음으로 맛보고 집에서 쉽게 준비할 수 있다는 것을 보았고 자신들이 직접 만든 전을 가져갈 수 있었다. 요리를 하는 과정에 요리에 대한 흥미로운 사실들과 역사적인 이야기를 곁들여 설명하여 다양한 민족의 방문객들에게 한국 문화와 한식에 대해 새로운 사실들을 많이 소개하였다. 이밖에도 문화의 집 마당에는 한식과 우즈베크 전통 음식이 특별히 부페로 차려졌다.

메이크업 팬들은 "페이스 페인팅"마스터 클래스를 지나치지 않았다. 손님들은 K-pop 그룹의 상징이나 대한민국의 상징으로 꾸며진 특정 패턴들 중에 좋아하는 이미지를 선택하면 자원 봉사자들이 손님의 손과 얼굴을 꾸며 주었다.

찰흙으로 동물, 접시 및 꽃병을 만드는 것은 젊은 참가자들을 사로잡았다. 직접 붓을 쥐고 마스터의 지시에 따라 손을 움직이다 보면 선들은 어느새 아름다운 상형문자가 되는 고대의 캘리그래프에도 사람들은 열광하였다. 아침 인사 "절"은 직접 실현해 보는 특별한 마스터클래스였다. 손님들은 절하는 모습을 구경하기만 한것이 아니라 직접 참가하여 절하는 법을 배웠다. 문화의 집의 영화관에서는 우즈베키스탄의 고려인 영화인들이 처음으로 만든 예술 영화 "양귀비가 필 때"와 멜로드라마 "순수한 사랑" 그리고 유명한 배우이며 가수인 빅뱅의 탑 최승현이 출연한 액션 한국 영화 "졸업생"이 상영되었다.

원하는 사람들은 누구나 한국의 타악기를 쳐보며 사진찍는 코너도 있었다. 영화관 근처에서는 화려한 배경을 바탕으로 방문객들이 중앙에서 마임으로 포즈를 취하면서 사진을 찍는 재미있는 코너가 있어 어른과 아이들이 시연하며 즐거워 했다.

홀에서는 콘서트에 참가할 양상을

출연진과 함께 하는 포토타임도 마련되어 기념 사진도 찍었다.

전시장에서는 고려인 이주역사와 마주하며 알리나 티가이, 아나스타시아 김, 아나스타시아 안, 알리나 오림모바 그리고 샤린 사마토바 등 재능있는 젊은 작가들의 작품을 감상할 수 있었다.

한편, 콘서트 장에서는 멋진 무대가 펼쳐졌다. 이 무대는 모든 연령대를 위한 것이었다. 한국어, 우즈베크어, 러시아어로 양상블 팀 "아사달", "락스", "+60", "고려", "레트로 중창단"이 노래를 불렀다.

관객들은 무대로 나와 합창단을 에워싸고 어른과 아이과 함께 어우러지는 강강술래 춤을 추었다.

선물이 없는 명절이 있을까!? 주최측은 콘서트가 진행되는 동안 원하는 모든 이가 참여할 수 있는 즐거운 경연을 펼쳤다. 승리자들은 상품을 기다렸고 참가자들과 응원하는 사람들은 기분 좋은 시간을 가졌다. 많은 사람들을 위하여 특별



한 무대로 칼춤 공연이 펼쳐졌다. 관객들은 무기로 무장한 병사들의 숨막히는 전투를 구경하였다.

K-pop 스타일로 인기있는 노래와 춤을 연주 한 젊은 세대의 커버 그룹의 공연에 관객들은 열광했다.

콘서트 프로그램은 우즈베키스탄 K-pop 페스티벌의 우승자 "Star X"를 포함하여 많은 "K-pop 커버 -댄스" 그룹이 참가하였다. 마지막 무대는 "신세대댄스"팀이 멋진 무대로 마무리하였다. 마라톤 축제 "추석2019"은 오전 11시부터 오후 4시까지 계속 되었다. 축제의 장을 떠나기 전에 관객들과 참가자들은 주최측이 마련한 방문록에 참가평을 남겼는데 그 평들은 모두 긍정적인 평가들이었다.

РАЗНЫЕ ПОЛОВИНЫ ОДНОЙ ЖИЗНИ

Пятьдесят лет педагогическому стажу Искры Александровны Ким, преподавателя корейского языка при Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана и одновременно учителя корейского языка 208-й средней школы г. Ташкента. Но первые тридцать лет из них она преподавала физику и математику.

КОГДА МНОГО ТАЛАНТОВ

- Самое важное в моей жизни, - говорит Искра Александровна, - я учитель. С этой деятельностью связаны понятия «цивилизация», «прогресс», «развитие». Я горжусь тем, что имею отношение к этой профессии.

А когда-то в юности Искра как настоящая корейская девушка осваивала кройку и шитьё, технику вязания, серьёзно занималась фехтованием, танцами, прекрасно рисовала. Одни её наставники прочили в инженеры-текстильщики, другие – в балерины, третьи – в художники, четвёртые – в спортивные тренеры. Всё у неё ладилось. Однако родители, не смотря на множество талантов дочери, сказали: «Надо выбрать надёжную специальность. Для чего мы учили тебя русскому языку?»

СНАЧАЛА ЗАБЫЛА КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК

- С русским языком связана одна семейная история. Мои родители сначала занимались рисоводством и постоянно разъезжали по разным колхозам Ташкентской области в поисках плодородных чеков. До пяти лет я говорила только так, как слышала вокруг – по-корейски. Но родители мечтали о том, чтобы дети выросли учёными, закончили вузы. Они договорились с одной русской семьёй взять меня на два года на воспитание, чтобы я освоила русскую речь к поступлению в школу. Помню, расплачивались мешками риса, ну, и деньгами тоже. Дом в Ташкенте купили, чтобы мы, дети, ходили в городскую школу, стали горожанами, в будущем работали в государственных организациях. Владея русским языком, мне легко

сладко.

Однако ничто не препятствовало Искре получить красный диплом Кызылординского педагогического института. На работу в школу по направлению она прибыла уже с мужем, с которым вместе участвовала в ин-



ститутском танцевальном ансамбле, завоевывавшем призы на фестивалях в Болгарии, Грузии, Казахстане. Будучи невестой Искра буквально парила со своим женихом на сцене в танцах разных народов и самозабвенно кружилась в ослепительных балльных платьях. Теперь два молодых учителя преподавали физику, математику и русский язык с литературой. Всё предвещало счастливую супружескую жизнь в благополучии и творческом учительском настрое.

ГРИМАСЫ СУДЬБЫ

Но женское счастье Искры длилось недолго. С двухлетним сыном на руках она неожиданно осталась вдовой. Начались долгие годы женского одиночества.

- Сколько ночей я проплакала, не ожидала такого удара судьбы. Иногда ребёнок болел. Руки опускались. Но маленький Игорёк возвращал меня к жизни. Работать приходилось много, чтобы поднять сынишку, тем не менее ста-



было учиться в школе. Но при этом я совсем забыла родной корейский, кроме отдельных фраз. Получить золотую медаль по окончании школы мне помешала всего лишь одна случайная четвёрка по истории. Было до-

рвалось использовать каждую возможность побывать с ним, поговорить, обсудить книгу, фильм, сходить на выставку, в музей, в театр. Каждый год мы выезжали в отпуск: в

Прибалтику, на Кавказ, в леса России.

И, конечно, учительская работа не позволяла замыкаться. Передо мной тоже были дети, порой шаловливые, непослушные, но которые нуждались во мне, моих знаниях, наставлениях, мечтали вырасти счастливыми.

УВАЖЕНИЕ К СВОЕЙ ПРОФЕССИИ

Ученики Искры Александровны успешно поступали в вузы Ташкента, Москвы и других городов страны. Лишь однажды она немного пожалела, что не стала художницей: когда из средней школы перешла на работу в художественное училище имени Бенькова. Но вскоре пришла к выводу, что чем бы ни были заняты учащиеся: живописью, скульптурой, резьбой по дереву, дизайном, декорациями, конструированием одежды и многим другим, в основе всех работ лежат законы физики и математики. Шестнадцать лет И.А.Ким была заведующей отделением прикладного искусства и продолжала преподавать.

СВЕЖИЙ ВЕТЕР ПЕРЕМЕН

Достигнув пятидесятилетия, Искра Александровна почувствовала некоторую усталость. Этот момент она называет окончанием первой половины жизни. Хотелось чего-то нового. Тридцатилетний стаж позволил уйти на пенсию досрочно. С этого события начался второй этап жизни. В республике активизировалась корейская диаспора, наладились связи с зарубежными корейцами. Искра Александровна окунулась в общественную жизнь. Её избрали председателем Мирзо-Улугбекского культурного центра. Стала заниматься совершенно новой для себя работой, организовывать досуг для соотечественников, поездки на природу, кружки, праздники, встречи с гостями, читательские конференции. Приехав в село погостить к родственникам, не забывшим родной язык, Искра Александровна сильно сокрушалась, ничего не понимая из того, что они говорили. Только различала отдельные фразы. Так и возникла потребность учиться корейскому языку.

ЗАНОВО УЧИТЬСЯ РОДНОМУ ЯЗЫКУ

Так, в 1999-м году, она пришла на курсы для учителей в Центр образования Республики Корея. Этого ей показалось мало. Дополнительно поступила учиться на курсы корейского языка в школу переводчиков имени Седжонга, корейского короля XV века, основоположника корейского алфавита.

- Ездить в день приходилось на восьми маршрутах из дома с пересадками в школу Седжонга, оттуда - на курсы в Центр образования. Но желание выучить язык пред-



работой. Во втором и третьем случаях обучение добровольное. Я вижу не поддельный интерес учеников к предмету.

Свой класс в школе при Ассоциации Корейских

ков, познать обычаи, традиции, культуру, историю народа было так велико, что о накопившейся за день усталости даже и не вспоминалось. И в один прекрасный день, разглядев способности Искры Александровны, педагог школы при Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана Зинаида Григорьевна Дзю привела её к руководству с рекомендацией принять на работу учителем корейского языка.

- Дома это всех всполошило. Мама, сын, сноха приняли меня отговаривать: «Куда от основополагающих дисциплин, от теории Эйнштейна, от проторенных дорог?! Твои выпускники спокойно берут вершины при поступлении в вузы. Лучше воспитывай своих внуков!» Но я настояла на своём.

Сначала внучата стучали в дверь, когда запиралась и готовилась к завтрашним урокам: «Бабушка, выходи, поиграй с нами!», «Бабушка, почитай книжку!», а потом привыкли. Сейчас все выросли. Сын с семьёй живёт в Иркутске, он бизнесмен. Внучка учится в магистратуре железнодорожного института. Внук работает.

И только когда сын твёрдо встал на ноги, задумалась о себе. Пятнадцать лет назад вышла замуж за хорошего человека, инженера-теплотехника. У него тоже взрослые дети. Мы с ними живём раздельно. Сейчас он на пенсии и очень удивляется, когда видит, как я готовлюсь к урокам, пишу, подбираю предложения, добавляю в словарь новые слова, выписываю правила, говорит: «Когда ты перестанешь учиться?» Удивляется, что учитель должен быть всегда в форме, постоянно совершенствоваться.

УЧИТЕЛЬНИЦА И МЕЧТЫ УЧЕНИКОВ

- Разница между обучением в образовательном учреждении, факультативными занятиями корейского языка в средней школе и на курсах при Ассоциации, безусловно, существует. В первом случае обучение обязательное, сопровождается воспитательной

Культурных Центров Узбекистана Искра Александровна оформляла сама. На стенах - плакаты, вернее, наглядные пособия с алфавитом, цифрами, изображениями жилья, машин, природных явлений, предметов одежды, фруктов, овощей, жизненных ситуаций, картины на исторические темы.

- Оснащение класса: учебники, оборудование, оргтехника - всё это получено из Кореи от Фонда зарубежных корейцев, - рассказывает Искра Александровна. - Обучение



для всех, кто приходит сюда, бесплатное. Ученики разновозрастные - от 13 до 78 лет. Одна учебная программа начального обучения рассчитана на 9 месяцев, по ее окончании выпускники овладевают азами корейской грамотности и уже могут общаться на бытовые темы. Вторая программа - более продвинутый курс, также девяти-месячный. После его завершения ученики свободно обсуждают события, телевизионные программы, фильмы или прочитанное. Для закончивших обучение на курсах я организовала клуб, где все встречаются за чаепитием, беседуют, отдыхают, общаются только на корейском языке. Обычно в класс поступает от 40 до 70 человек. Но через 30-40 дней группа начинает редеть. Это объясняется тем, что большинство приходит сюда с «голубой мечтой» - поехать в Корею. Кто к родственникам, кто подработать, кто хочет глубже узнать родину предков. И когда бываю готовы визы, уезжают.

Было интересно услышать от учеников о

причинах поступления в эту школу.

Например, Галина Фёдоровна Ким - пенсионерка, русская, в прошлом художественный редактор по оформлению книг в издательствах - замужем за корейцем. Хочет поехать в Корею, где дочь со своим мужем преподают в учебном Центре города Кёнджу: «У них родился ребёнок. Мечтаю познакомиться внука и помочь. А без знания языка в Корею не обойтись. Я уже один раз была там, убедилась. Поэтому и пришла учиться».

Выпускница колледжа, узбечка Наргиза Бахромалиева, не стала тратить время, не выдержав конкурс в вуз, а пришла на курсы: «Я мечтаю в следующем году поступить в Корейский университет и в будущем обязательно побывать в Корею. А если не буду знать языка, то вряд ли это станет возможным».

Стелла Ким работает в гольф-клубе, живёт в ширкатном хозяйстве имени Хван Ман Гыма: «К нам в клуб часто приезжают из Кореи. К тому же и я мечтаю побывать там. Понятно, что для общения надо знать язык, поэтому пришла учиться».

Студента института востоковедения, узбечка Дониёра Иминова на курсы привела другая мечта: «Я занимаюсь на втором курсе факультета «Мировая политика. Корея». Мой преподаватель, видя, что я хочу как можно лучше и глубже изучить корейский язык, посоветовала мне курсы Искры Александровны Ким: «У неё высокий уровень обучения».

НЕТ ПРЕДЕЛА ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Да, Искру Александровну как высококлассного педагога хорошо знают в корейской диаспоре. Фонд зарубежных корейцев трижды отправлял её на курсы повышения квалификации

в Сеул. Когда в 2017 году она вернулась с сертификатом лучшего учителя корейского языка и благодарственным адресом от Фонда, Посольство Республики Корея в Республике Узбекистан один день объявил в её честь: с пресс-конференцией и культурной программой.

На вопрос, что дали ей эти поездки, Искра Александровна отвечает:

- Каждый раз что-то новое. Сейчас у меня на уроках больше наглядных материалов, больше разговорной речи на культурные и исторические темы, больше экскурсий, участия в корейских праздниках. Опрос на уроках учеников показывает, что это эффективно в обучении языку. Вообще-то, по себе знаю, нет предела для совершенствования.

Самое главное, члены моей семьи поверили в меня и уважают мою работу.

Заррина Тё

На фото: Искра Александровна Ким; во время занятий и объяснения новой темы.

В этом году полуфинал IV конкурса на лучшую бизнес-идею при поддержке клуба «Koryoin» состоялся 28 сентября во Дворце корейской культуры и искусства. Из многочисленных заявок судейской коллегии были выбраны 25 достойных проектов, которые прошли во второй тур.

Согласно условиям конкурса, участникам предоставлялись 2 минуты на краткое изложение своей идеи («speech») и 3 ми-



нуты для ответов на вопросы судейского жюри. Презентованные проекты затрагивали всевозможные сферы жизнедеятельности человека - от досуга и развлечений до научно-технологического развития, имели довольно широкий возрастной охват населения - от детей 3-х лет до людей старшего пенсионного возраста (60+).

Во второй тур КБИ-2019 прошли идеи представителей разных национальностей, уже опытных бизнесменов и только начинающих свой путь в этом деле. Среди

прошедших в полуфинал были участники, воспользовавшиеся возможностью подать несколько заявок одновременно и на мероприятии презентовавшие сразу два своих проекта.

- Желание принять участие в КБИ возникло не просто так, - поделился своими мыслями один из участников полуфина-

ла IV конкурса на лучшую бизнес-идею Аслан Салимов. - Я давно обдумывал одну идею и не знал, как её реализовать. В тот момент и обратился своему наставнику и учителю Вячеславу Александровичу - участнику КБИ 2017-го года. Именно он и посоветовал вступить в Молодежный Центр SHINSEDAE, а также подать заявку на конкурс бизнес-идей. На сегодняшний день это пока мой первый и единственный опыт, - продолжает А.Салимов, - конечно, очень рад тому, что идея прошла в полу-

ПОЛУФИНАЛ IV КОНКУРСА НА ЛУЧШУЮ БИЗНЕС-ИДЕЮ

финал. Времени на подготовку было около 10 дней. Я очень благодарен за помощь и поддержку моему ментору - Юрию Вячеславовичу Паку. Этот замечательный человек с первого дня дал много нужных советов по улучшению идеи, подсказал как сделать ее более интересной. Впервые выступать перед уже состоявшимися предпринимателями и потенциальными инвесторами было очень волнительно, но хочу надеяться, что мне это удалось.

11 ведущих предпринимателей и бизнесменов страны в составе жюри проявили большую заинтересованность в каждой идее, погружались в бурные дискуссии, продолжая задавать вопросы участникам даже по истечении отведенного времени. Члены судейской коллегии не скупилась на ценные советы и предложения по улучшению новых проектов, благодаря чему в зале царил теплая атмосфера.

По итогам презентаций жюри предстояло оценить идеи по четырем основным критериям: инновационность, перспективность, проработанность и монетизация. Решение судейской коллегии и информация о финале IV конкурса на лучшую бизнес-идею будут доступны на официальном канале КБИ-2019 в Телеграм - <https://t.me/kbi2019>.

Среди наблюдателей на полуфинале присутствовали менторы КБИ-2019 и председатель Молодежного Центра SHINSEDAE при АККЦ РУз - Игорь Геннадьевич Ли, принимавший участие в организации и подготовке данного мероприятия вместе со своими подопечными.

УЧИТЕЛЯ ГЛАЗАМИ МОЛОДЕЖИ

Учитель - это инженер человеческих душ. Педагог работает над самой ответственной задачей — формирует человека. Именно так охарактеризовал Михаил Иванович Калинин этих удивительных людей, которые изо дня в день наставляют нас на правильный путь знаний, развития и самосовершенствования.

Преподавание сложно назвать профессией, ведь хорошим учителем может стать не каждый. Правильнее будет сказать, наставничество - это призвание, талант. Его значимость, увы, мы не всегда оцениваем вовремя и понимаем всю важность спустя долгие годы.

- "Наставник" значит для меня многое, - поделились своим мнением участники Молодежного Центра SHINSEDAE. - Но самое главное наставник - это человек, который всегда даст нужный совет и направит по жизни. Тот, кто хочет дать тебе будущее.

- "Если не прививать любовь к языку, ученик будет не в силах им овладеть", - таким девизом руководствовалась великая, в прямом смысле слова, учительница русского языка и литературы школы №17

И. Р. Ицковская, - вспоминает Д. Мун, - ее уроки были наполнены русским фольклором с щепоткой узбекского колорита - идеальная смесь. Наши сочинения превращались в романы, а чтение книг - в замечательные приключения. К сожалению, человеческая черта - не ценить, что имеешь. Сейчас бы с удовольствием вернулась на уроки этой прекрасной женщины, которая вот уже 40 с лишним лет занимается формированием личностей.

Учителями и наставниками по праву могут являться не только те люди, с теплом и добротой встречающие нас в школе или институте.

- Мои самые любимые учителя - это мои родители. Они вырастили меня, создали все условия для саморазвития. А самое главное, они всегда поддерживают меня, - делится Мадина Камолова.

- Хочу сказать большое спасибо преподавателям, столько лет крупница за крупницей вкладывавшим в меня знания, которыми теперь я могу поделиться с другими. Однако главный учитель в моей жизни появился совсем недавно и сейчас ему всего

два года. Это мой сын. Желание помочь ему освоиться в этом мире, помочь найти свою нишу - не позволяет мне опустить руки и самосовершенствоваться в новом для меня направлении. Быть мамой - не просто быть родителем - это значит "учиться, учиться и еще раз учиться", потому что от того, как хорошо ты усвоишь новые знания и сможешь применить их на практике, зависит судьба самого дорого тебе человечка. Тут нет пересдачи или возможности остаться на второй год... Поэтому ребенок - один из лучших наставников! - говорит Марина Дю.

Еще Уинстон Черчилль говорил: «педагоги обладают властью, о которой премьер-министры могут только мечтать».

Ведь, действительно, ошибка врача заметна сразу, ошибка учителя - спустя многие годы. От всей молодежи Узбекистана хотим сказать нашим наставникам: мы понимаем, какая большая ответственность возложена на Вас, и говорим ИСКРЕННЕЕ СПАСИБО за Ваш труд!

12 октября 2019 года во Дворце корейской культуры и искусства научно-техническим отделом «Тинбо» была организована и проведена лекция на тему «Азы стартапа». На мероприятии был представлен первый пробный стартап участников молодежного крыла НТО - Владимира Цоя и Сергея Кима.

Отдел «Тинбо» организован в 1993-м году. Тогда он представлял собой научно-техническое общество, однако уже в 2012 году, перейдя в ведомство Ассоциации Корейских Культурных Центров, приобрел статус полноценного отдела АККИ. Его деятельность охватывает всевозможные области фундаментальных наук. НТО «Тинбо» провел 21 конференцию как республиканского, так и международного значения. За время функционирования НТО было издано 25 вестников, в которых опубликовано около 4000 научных исследований и разработок, а также 5 книг флагманского проекта «Наши герои», включающих в себя информацию о знаменитых корейцах СНГ, достигших больших высот не только в области науки, но и в общественной деятельности.

- Мы долго думали, как назвать лекцию, - рассказал директор С.А.Т. Science Accelerator Владимир Цой. - Сама программа акселерации в нашем центре занимает до полугода и, разумеется, поделиться всей информацией за день или даже неделю невозможно. Поэтому остановились на азах стартапов, которые смогут помочь правильно развить идею до полноценного, а главное - продуктивного проекта.

В рамках лекции слушателям представилась возможность ознакомиться с теоретической частью, примером ее успешного применения и, используя полученную в результате презентации информацию, применить новые знания на практике.

АЗЫ СТАРТАПА

Был представлен сравнительный анализ старых моделей запуска новых продуктов и современные схемы разработки стартапов, предложенные Стивом Блантом - основателем движения стартапов в мире. Следуя классическому порядку, всё началось с простой идеи. Следующим шагом становилась разработка бизнес-плана, затем следовало создание продукта, его тестирование и запуск. Однако зачастую такие проекты терпели крах из-за невосприимчивости итогового продукта. Стив Блант же предложил начать с изучения клиента и выявления его проблем, так называемой «боли».



- Мы предлагаем методики, благодаря которым можно грамотно исследовать рынок и потенциальных клиентов, - в продолжении лекции пояснил Владимир. - В противном случае велик риск создать никому не нужного «кричащего робота».

Слушатели лекции получили ценные советы для правильной формулировки вопросов: каких слов стоит избегать при составлении опросов; и о том, как следует собирать и анализировать информацию для правильной разработки проекта.

Наглядным примером продуктивности данного метода запуска стартапа послужил бизнес-проект «The MeT», представленный Сергеем Кимом.

- Озвучу вам всего два пункта: «Улучшение методики сельскохозяйственного

водопользования в условиях засоленных земель с ограниченными водными ресурсами на примере Берунийского района республики Каракалпакстан» и «Интегрированная методология с применением технологий искусственного интеллекта для агробизнеса», - заставил Сергей Ким задуматься всех слушателей. - Первое - это название моей кандидатской работы PhD. А второе - название проекта, с которым мы выступили на финальном дне вместе с командой, спустя 6 месяцев акселерации идеи.

Столь колоссальной разницы удалось достичь благодаря исследованию потребностей и проблем потенциальных клиентов, а также работе в команде. Ведь нетворкинг - важнейший критерий для любого стартапа, способствующий развитию бизнес-идеи. Сергей Ким доступно объяснил все этапы акселерации, которые прошел его проект, на примере подробной бизнес-модели «The MeT».

После небольшого перерыва настало время перейти от теории к практике. Пяти добровольцам было предложено с нуля спланировать новый проект. Участники «Case Study» подошли к заданию со всей серьезностью, разработав настоящую стратегию по проведению опроса, грамотной проработке клиента, в роли которого также выступил молодой слушатель мероприятия.

Следует отметить, что лекцию «Азы стартапа» посетили около 50 человек, среди которых были председатель научно-технического отдела при АККИ Узбекистана и доктор химических наук Любовь Мироновна Юн, председатель Молодежного Центра SHINSEDAE Игорь Геннадьевич Ли со своими подопечными, представители НТО «Тинбо», а также финалисты IV ежегодного конкурса на лучшую бизнес-идею, для которых данная тема была крайне полезна.

иных условиях.

Отдельное внимание уделили подготовке слайд-шоу для презентации финальных проектов «КБИ 2019» как актуальной теме.

Тренинг длился до позднего вечера. Финалисты получили ответы на все интересовавшие их вопросы. С нетерпением будем ждать финала IV конкурса на лучшую бизнес-идею, который состоится 22 ноября 2019 года.

Готовы выступить!

Специально для финалистов IV конкурса на лучшую бизнес-идею руководством Молодежного Центра SHINSEDAE был организован тренинг на тему: «Подготовка презентации и публичное выступление». 15 ноября перед слушателями выступил член клуба «KogyoIn» и известный бизнес-тренер - Артур Пак-Вартанян.

Главной целью тренинга было помочь финалистам преодолеть страх выступлений перед публикой и подготовиться к предстоящему событию, ведь для многих участников, прошедших второй тур конкурса, «КБИ 2019»

стал первым практическим опытом презентации.

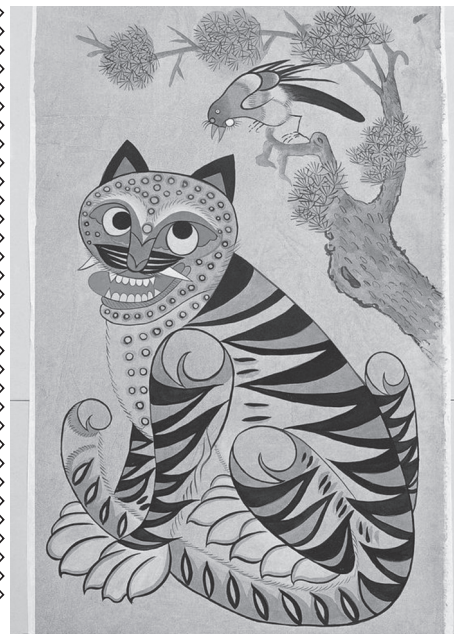
В рамках тренинга слушателям был предложен ряд заданий, направленных на раскрепощение, сплочение коллектива, а также на выявление уровня подготовленности участников к публичным выступлениям. Артур Пак-Вартанян провел увлекательный мастер-класс, на котором наглядно продемонстрировал финалистам правила поведения на сцене во время презентации. Участники получили ценные советы и рекомендации: что следует избегать и что является допустимой нормой в тех или

*Материалы подготовила
Алена Дунаева,
фото Индиры Рахманкуловой и
Владимира Пака*

КЛАДЕЗЬ МУДРОСТИ НАРОДНОЙ

Язык любого народа изобилует яркими образными выражениями, меткими изречениями, фразеологическими оборотами, в которых нашли свое отражение народная мудрость, искрометный юмор, точная характеристика и оценка человека или события. Речь идет о пословицах и поговорках. - Пару лет назад профессор кафедры корейского языка и литературы ТГПУ им. Низами Бронислав Ли предложил мне в качестве члена редакционной коллегии принять участие в создании учебника «Введение в практику межкультурной коммуникации», - рассказывает Владимир Наумович Ким. - И подарил самую интересную часть издания – уточнение перевода пословиц и поговорок, а также их литературную обработку. Работа оказалась увлекательной и трудной, порой для меня просто не выполнимой. Потому что были такие изречения, которые мог бы понять только тот, кто вырос в Республике Корея. К счастью, в то время в Ташкенте находился в командировке профессор из севульского колледжа Мёнджу – писатель Чве Гиль Сун, который и оказал мне неоценимую помощь. Учебник был издан, но пословицы и поговорки оказались разбросанными по разным главам. Недавно, роаясь в компьютере, я наткнулся на свою часть работы, вспомнил, какое вдохновение и радость подарил мне своим общением южнокорейский писатель.

Предлагаем вниманию читателей корейские пословицы и поговорки в обработке Владимира Наумовича.



ЗООЛОГИЧЕСКИЕ ОБРАЗЫ

Драконов поток - 미리내 (мирине).

Корейцы верят, что драконы обитают в морях и реках. А эта среда, как известно, находится в вечном движении. Понятие «драконов поток» символизирует мощное течение самой природы, жизни, судеб, чему сопротивляться почти невозможно. Не случайно на корейском языке разгул водной стихии – «торнадо» означает «дракон вздымающийся». А после смерти драконы возносятся не просто на небо, а вливаются в звездный поток Млечного пути.

Сталь дракона - 용수철 (ёнсучоль).

В корейских картинах дракон выглядит как большая змея с блестящей чешуей. И в то время у нее – кабанье рыло, украшенное рогами оленя. У дракона имеются четыре лапы, оснащенные мощными когтями. Спину украшают плавники, а все тело заканчивается мощным хвостом. Пасть дракона пышет огнем, когти растопырены, словом, весь он – воплощение стальной мощи. У этой огнедышащей и свирепой твари есть одна особенность – в пасти или в когтях, в зависимости от фантазии рассказчика или художника, зажата красная бусинка. Во многих народных сказках смелые приключения героев связаны с поиском этой бусинки, которая дарит ее обладателю власть над миром.

Теленок стал драконом - 미꾸라지 용 되다.

Так говорят о человеке, который возвысившись, возмнил себя пупом земли. Русский аналог – «Из грязи – в князи».

Избрание дракона идеалом человеческих стремлений произошло потому, что корейцы свято верили, что именно это мифическое животное двигает облака и насылает на землю дожди, туманы, и молнии. Словом, обладает огромной властью. Не случайно короля почитали, как олицетворение дракона, а сам престол называли трон дракона.

Другое выражение: «Пробираться через драконовы ворота» означало – сделать чиновничью карьеру. На реке Янцзы есть место под названием «Драконовы ворота», где течение настолько сильное, что, говорят, даже рыба, преодолевшая его, становится драконом. Так что, заслужить похвалу, что ты прошел Драконовы ворота, как видите, не просто.

И хотелось бы упомянуть эпическую поэму «Песнь дракона», объявляющую тему, ни много ни мало, управления всей вселенной. Она была опубликована в 1447 году и является первой литературной работой, написанной на корейском алфавите. Поэма восхваляет основателей королевской династии Ли. Почти все корейцы знают первые строки поэмы:

Дерево с крепкими корнями щедро плодоносит и не гибает от ветра,

Глубокий колодец никогда не высыхает, Текущая вода обязательно достигает моря.

Ласточка - 제비(деби).

В народных сказках ласточка является предвестником хороших вестей. Но как-то так получилось, что сегодня она символизирует людей, чей смысл жизни – шататься по ночным клубам и флиртовать с женщинами. При этом пытаются не только заманить их в постель, но и выманить деньги. Щеголи-ласточки хорошо танцуют, умеют сладко щекотать комплименты. Они модно одеты, волосы прилизаны бриолином, словом, своей щеголеватостью напоминают ласточек, чьи длинные разделенные хвосты, ну чем не смокинги, придают дополнительное сходство между такого сорта людьми и птицами.

Зеленая лягушка - 청개구리.

Это определение заслуживают люди непослушные и непредсказуемые. В известной корейской басне зеленая лягушка никогда не слушалась своей матери. Когда родительница говорила детке двигаться на восток, она шла на запад. Вместо юга выбирала се-

вер. На смертном одре мать сказала: «Пожалуйста, похорони меня в речке, но только не на холме». Она сказала так, потому что знала, все будет сделано наоборот. Но зеленая лягушка поленилась устраивать могилу на холме и потому соорудила ее прямо на берегу у стремнины. То есть был выбран наилучший вариант: лягушка-мать не зря беспокоилась, что ее могила будет сметена во время дождя. Так и случилось. Вот почему лягушки горестно квакают перед дождем.

Борьба тигра и дракона - 용쟁호투.

Ясно, что это борьба не на жизнь, а на смерть.

Лягушка не помнит, что она была головастиком - 개구리 올챙이 적 기억 못한다.

Так говорят о надменном человеке, добившемся успехов, но забывшем годы становления, друзей, помощь коллег. Или о свекрови, которая не помнит, что когда-то сама была невесткой.

Лягушка в колодце - 우물 안 개구리.

Этим выражением обижали не только крестьян, которые ничего не видели кроме своей деревни, нигде не бывали (даже в Сеуле!), но и вообще всех ограниченных людей, игнорирующих внешний мир. Русский аналог – «Дальше своего колодца ничего не видит».

ЧАСТИ ТЕЛА КАК СРАВНИТЕЛЬНЫЙ ОБРАЗ

В корейском языке много образных выражений, связанных с употреблением названий животных, частей тела и так далее.

Кошка, только что съевшая мышью - 쥐 잡아 먹은 고양이.

Ясно, что у этой мурки будут жирно блестеть губы. Глубоко завуалированное замечание, касающееся девушки, без меры употребившей губную помаду.

Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана
при содействии Посольства Республики Корея в Республике Узбекистан
объявляет о проведении Конкурса-фестиваля

«НАШИ ТАЛАНТЫ»

ПО НОМИНАЦИЯМ:

ВОКАЛ

К участию приглашаются самодельные исполнители, учащиеся и студенты музыкальных учреждений : от 7 до 30 лет.

К-РОР ГРУППА

К участию приглашаются танцоры самодельных коллективов, специальных танцевальных учреждений от 14 до 20 лет

АКТЕРСКОЕ МАСТЕРСТВО

К участию приглашаются лица без ограничения возраста, имеющие актерский талант

ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ФЕСТИВАЛЯ:

Открытие новых имен, поддержка и развитие творческого потенциала одаренной молодёжи, выявление перспективных кадров для профессиональных коллективов Корейского театра.

ЭТАПЫ КОНКУРСА:

1. Прием заявок на эл. адрес akkz2@mail.ru до 1 декабря 2019 года включительно

2. Проведение отборочного тура (о дате сообщим дополнительно)

3. Проведение финала конкурса (о дате сообщим дополнительно)

ТРЕБОВАНИЯ К КОНКУРСАНТАМ ПО НОМИНАЦИЯМ:

ВОКАЛ – исполнение двух песен:

- 1) на корейском языке (обязательно),
- 2) произвольная.

К-РОР группа – исполнение танца в стиле К-РОР (не более 4 – 5 минут)

АКТЕРСКОЕ МАСТЕРСТВО –

этюда на свободную тему (не более 3 минут)



Победители конкурса награждаются ценными призами, дипломами и будут приглашены для участия в концертных программах и музыкально-театральных постановках АККЦ Узбекистана.

Информационная поддержка газета вебсайты «koryo-saram.ru», « akkc.uz »
узбекское ТВ телепрограмма «Чинсен»

Справки по тел. – 71 230-70-53, 90 991-69-00 (отдел культуры АККЦУ)

Кванджу. Заметки на рисовом поле

Город, ставший для меня родным за полтора года, место, куда хочется возвращаться. Возможно, что в описании города будут наивные, а порой сказочные нотки, но согласитесь, иногда нужно побыть ребенком.

Город света

Кванджу называют «городом света».

Нет, это не связано с тем, что здесь 24 часа в сутки горят уличные фонари, просто нужно взглянуть на ночное небо в любое время года. Ощущение – будто кто-то добавил серых красок на небо и забыл убрать облака. Это потрясающий вид, когда ты с замиранием сердца видишь на небе звезды и облака. Зрелище, которое восхищает в любое время года.

Здесь я начал получать радость от мелочей, которых раньше никогда не замечал. Вот над головой величественно пролетел аист, он не кажется чужим в этом городе. Проходя меж полей, он — повелитель этих земель, гордо осматрива-

ет свои угодья.

Стрекочут цикады, наполняя знойный летний воздух своим мелодичным пением. Вокруг что-то сказочное, необычное, хотя это всего-навсего прогулка. Вдали стоит одинокий фонарь, освещающий дорогу, хотя ты и бредешь один, но совершенно не страшно, его свет успокаивает, он будто добрый вол-



шебник, приглашающий в магический мир. Я будто попал в картину Хаяо Миядзаки, стоит лишь немного постоять возле фонаря, как появится сказочный автобус и увезет тебя в страну чудес. Возвращаться домой

нет желания, хочется остаться и слушать музыку ветра. Но я знаю, что утром это детское и немного наивное чувство сказки не исчезнет.

Песнь природы

Вы видели, как облака отбрасывают свою тень на землю, будто в небе прячут киты, которые медленно плывут над землей и своей беззвучной песней поднимают ветер. Чувствуешь себя песчинкой в этом океане жизни, у которого нет конца и края.

Ты закрываешь глаза и пытаешься представить себя лежащим на дне океана. Погружаясь в свой океан мыслей, захлебываешься в них, пытаешься выплыть, найти поверхность. Кричишь от бессмысленного потока мыслей и событий, а потом — тишина. В этот момент ощущаешь единение с природой, городом и каждым жителем, живущим здесь. Часто задаюсь вопросом: смогу ли я пронести эти эмоции через свою жизнь, любовь к городу, который стал для меня родным? Не знаю, но хочется, чтобы каждый из нас, где бы он ни находился, смог прочувствовать единение с самим собой и с городом, в котором живет.

Александр ТЕН

Дорогие друзья, уважаемые потомки корё сарам!

У Вас появилась уникальная возможность напрямую участвовать в интерактивном проекте «Корё Сарам: Память в Лицах», посвящённом восстановлению и сохранению памяти поколений в новом мультимедийном формате, а именно в лицах и семейных историях наших родных и близких.

Не секрет, что представители

старшего поколения перенесли и претерпели на своём веку немало горьких бед и испытаний. В то же время они с достоинством и гордо поднятой головой выдержали все трудности во имя счастья родных и близких, с надеждой и верой в будущее детей.

На всех нас, потомках корё сарам, лежит ответственность рассказать правду о судьбах своих предков, сберечь её в подробностях и деталях, не дать им исчезнуть и уйти в никуда, сохранив эпоху, выковавшую нас самих.

В какой стране бы мы ни жили, на каком континенте ни находились – давайте вспомним лица наших любимых родителей, родных и близких! Давайте найдем их фотографии (или снимем интервью на видео-камеру), опишем детали и тем самым увековечим Память нашего народа, создав единый виртуальный архив историй корё сарам.

Расскажите также и о себе – где Вы находитесь, чем занимаетесь, что значит для Вас быть потомком корё сарам и являться частичкой их личной истории.

Ждем Ваши истории и жизнеописания по электронному адресу:

ramyatv litsah@gmail.com и на

Фейсбук-странице «Корё Сарам:

Память в Лицах».

Память в лицах



РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ, КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: <u>Владислав Хан</u> Редактор: <u>Наталья Шек</u> Отв. секретарь: <u>Алёна Дунаева</u>	Лицензия № <u>1038</u> Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN_____	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л ф А3	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57	
		Тираж 1000 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются	
Газета отпечатана в типографии УПП ООО “KATRANT”		Заказ№_____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать 31.10.2019 г. в 17.00